SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• ANTI-ALIEN COLUMNS PROTESTED
• REPORTER VISITS TANGSHAN

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 24 • JUNE 15, 1977 • 20 CENTS

STATE CONTROLLER PREPARES TO SELL CHINESE TIMES STOCK

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The *Chinese Times* is up for grabs. All the ground rules are not yet set, but the State Controller's office is accepting bids for the controlling interest in Chinatown's biggest, Chinese American-owned daily newspaper. The sale of the approximately 11,800 shares of stock will be a "private sale rather than a public auction," according to Robert Shuman, attorney for the State Controller's office.

PRIVATE

The State Board of Control on May 27, decided in a private sale for several reasons, says Shuman. The Board and those in the Controller's office felt that there were "only a limited number of purchasers," he says. Also, a private sale skirts some legal technicalities levied upon public auctions by the Securities and Exchange Commission.

No deadline for the offers for the shares has yet been established. Nor has a final determination been made by State Controller Kenneth Cory as to who is eligible to purchase the shares. One of the by-laws of the *Chinese Times* states that stock ownership is limited to members of the Chinese American Citizens Alliance (CACA), an organization of Chinese American, male, U.S. citizens.

A decision on who can bid for the shares is the "crucial decision," states Shuman. "Are we going to consider any offers from non-members of the Citizen's Alliance? I don't really know how to react to that. It may well be that the (*Times*' by-laws) are invalid." Shuman indicated that the State may not take any position on this question and let the courts decide.

INTEREST

"About four or five people have been in contact with the Controller's office" in expressing their interest in the *Times* says Shuman.

Two of those parties are the representatives of the *Times* and Clarence Poon, president of the Bank of the Orient. Poon admitted in court on May 9 that he was representing Hong Kong newspaper magnate Sally Aw Sian. It was she who engaged in a bitter "war" and court battle with Chinatown newspaper entrepreneur Bob Chang over the U.S. rights to distribute the *Sing Tao Daily*. Aw Sian retained the U.S. *Sing-Tao*, but she was ordered by the judge to pay Chang half a million dollars in damages. Chang subsequently brought a bunch of rival Hong Kong papers into the U.S. Chinese community.

A previous article in *East/West* (April 27, 1977) reported that the *Chinese Times* got a court injunction to stop the sale of their stock by the State. On June 1, Judge Ira Brown lifted the injunction on the grounds that since the injunction was upon a public sale and since the State Board of Control on May 27 changed the sale to a private one, the temporary injunction was moot or invalid.

CONTEST

According to the *Times*' attorney James Frank Fotenos, the lawsuit against Poon and Aw Sian is still on file and the *Times* is waiting to see if she wins the bidding or if any other groups come into the picture. Fotenos inferred that if Aw Sian wins the bidding, the *Times* would have firm grounds to contest the purchase in court.

There may be other prospective purchasers in the picture. Shuman told *East/West* that a metal company owner Sam Kalman and a real estate businesswoman from San Mateo, Susan Woo, have expressed interest in the *Times*. Woo has indicated that she also is inquiring on behalf of some other interested parties.

(Continued on page 3)

"Ribbon Dance" by Henry Wu will be performed as part of the Chinese Folk Dance Assn. presentation of provincial dances from China June 17 at the Opera House.

Thousands Gathered to Protest Posting of Eviction Notices

By RANDALL YIP

SAN FRANCISCO — Thousands showed up at the Internation Hotel Sunday to say "No evictions. We won't move!"

That was one of the slogans demonstrators chanted Sunday in response to the eviction notices Undersheriff Jim Denman and 15 deputies posted at the hotel early Tuesday morning, June 7th. According to the notices, the deadline to vacate the building was 5:00 pm Sunday. But instead, at that time, a human barricade eight deep stretched across Kearny and around Jackson Streets in front of the hotel. And the tenants were still in their homes.

UNBROKEN

People from all over San Francisco were there. There were handicapped people picketing in their wheel chairs and babies in their strollers. Gays, lesbians and people of all colors — white, yellow, black and brown — were there. The Bay Area Progressive Musicians were there beating their drums to the beat of the chants and leading the protestors in a verse of "We Shall Not Be Moved." Even a protestor in a clown makeup was there. There were all there marching in two unbroken picket lines that stretched around the entire square block of Kearny, Jackson, Montgomery, and Washington Streets.

They picketed for three straight hours and they were all there for the same reason — to stop the eviction.

The situation is indeed urgent at the I-Hotel. And tenants are admittedly scared and nervous. But they still intend to keep up their fight.

The Housing Authority attorneys filed for a stay of eviction Monday pending appeal of Judge Charles Peery's ruling that the plan for the Housing Authority to use its legal power of eminent domain to purchase the hotel and then sell it back to a tenants non-profit corporation was unconstitutional.

READY

Sheriff Richard Hongisto can now come in to evict the tenants any time. Hongisto has already spent five days in jails for failing to carry out an earlier eviction order. He said then that he did not have enough trained deputies to carry out such a massive eviction. He now says he is ready and there is no doubt around the I-Hotel that Hongisto will come to evict them. According to a court order, Hongisto has till July 6 to carry out the eviction.

Unless the Housing Authority can get a stay of eviction, Hongisto and his deputies will have to contend with the hotel supporters. Supporters are promising peaceful and acting resistence and have organized an extensive phone tree to gather supporters against the eviction attempt and their own security and medical teams. Supporters have promised to form a human barricade outside the hotel to resist the eviction and an untold number are now barricaded inside along with the tenants.

This is the eighth eviction attempt in the tenants' nine year struggle to keep their homes. The tenants hope that this will be the eighth time they have stopped the eviction. □

Chief Gates Reports to Secretary Vance

WASHINGTON — Secretary of State Cyrus Vance Tuesday received a first-hand report on China from Thomas Gates, former chief of the U.S. Liaison Office in Peking.

Secretary Vance met with Gates in the State Department in the morning. Later, Gates also met with Philip Habib, under secretary of state for political affairs.

Gates, an appointee of the previous administration, will return to private life. Before his Peking post in early 1976, Gates was an investment banker in Philadelphia. He was defense secretary of the Eisenhower administration.

President Carter has chosen Leonard Woodcock, retired president of the United Auto Workers, as the next chief of the U.S. Liaison Office in Peking.

Woodcock himself recently disclosed that he hopes to go to China in July to assume his duties. □

Chip Carter to Address Asian Democrats in L.A.

LOS ANGELES — The Asian Democratic Caucus and the Democratic National Committee will jointly host a fundraiser dinner on Wednesday, June 22, at the Golden Palace Restaurant, Los Angeles Chinatown. Keynoting the dinner will be Chip Carter, personal emissary to President Jimmy Carter. This is the present administration's first address to the Asian community on the West Coast. Accompanying the President's son on his week's tour of California will be Joji Konoshima, Director of the Asian-Pacific American Affairs Unit of the Democratic National Committee.

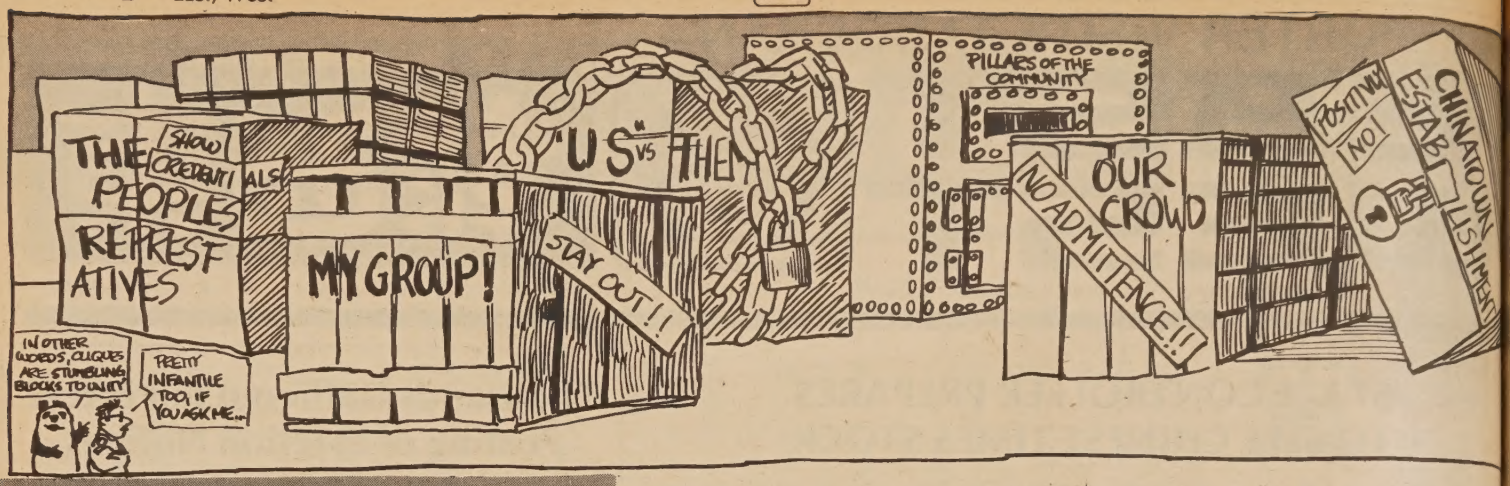
A Chinese banquet will be served at 7 p.m. No host cocktails will begin at 6 p.m.

For tickets and information contact Chun Lee, 424 Westmoreland Ave., Los Angeles 90020. (383-0245) □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415)

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102



EDITORIAL

Sad to See People Leave the Community

Every so often we hear complaints from people, especially young adults, who are disillusioned about community work or participating in community organizations.

This is no news to us. Every complaint seems to have something to do with cliquishness in the groups to which they belong: that the people are more interested in personality conflicts and in scheming against one another than working on issues of mutual concern. Once thus involved and engaged, everyone would become emotional on some petty points. They end up destroying each other as well as everybody's will and dedication to work for the common good. As a direct result, the community suffers.

We always feel that the community belong to *all* of us. Some of us are progressive, some are conservative, and we are certain that most are somewhere in between. To say that we are of the same shade and color in our social and political orientations is not facing up to reality. Having said so much, it is clear for all to see that no one person or one group can claim to represent *all* of the Asian community, at least not yet. Nor can any group or community leader claim that theirs is the *only* course of action for the community to take.

It is probably useless for us to call for an end to the prevalent pettiness, scheming and cliquishness evident in many groups. We have said it before, and this time it will probably fall on deaf ears again.

But we are saddened to see many able, talented, and dedicated people leave the community. (For we must realize, America is a big place. Asian Americans do not have to stick around in the ethnic communities. And, indeed, many are doing well in their own ways outside the ethnic circles). But what a pity if they leave bearing these grudges. What a shame for our community to lose them this way. □

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

'Guy Wright's Columns on Aliens are Irresponsible Reporting'

To East West:

In recent months, Guy Wright has written numerous columns on aliens in the S.F. Examiner. In his column of May 16, 1977, "Alien and Congressmen Look At Instant Pensions," he has made himself the conduit for dissemination of mistatement, misinformation, and misconception, not only about aliens in the United States, often described as "a nation of immigrants," but also about the social service agencies that render assistance to aliens.

The presence of illegal aliens in the United States has already received widespread attention. Guy Wright's columns do nothing but to contribute further myths and misunderstanding about all aliens, whether legal or illegal. His writing promotes anti-alien hysteria in the general public. Needlessly to say, it is a breach of the duty of the press to investigate and present accurate and unbiased information to the public.

The social service agencies in Chinatown do in fact render services to newcomers who are eligible for public assistance. The role of these social service agencies is purely advisory and ministerial. They assist newcomers in applying for benefits to which they are legally entitled. The determination of eligibility is made by the Social Security Office and the Department of Social Services. These agencies fill a gap in community services and are important to many newcomers. They provide information, referral, and other crucial assistance which governmental agencies are unable, unwilling, or failed to provide the non-English speaking newcomers.

It is the public policy of the State of California and the United States to provide public assistance to the poor, aged, blind or disabled permanent resident aliens. The role and the activities of the Chinatown social service agencies are consistent with this public policy . . .

Articles and columns such as those of Guy Wright only serve to further alienate the American public from knowing really who the people and what the issues are. They ignore the enormous contributions made by the immigrants to this country. Rather than exposing the inadequacy and the problems of the Social Security program, Guy Wright singles out the often non-English speaking newcomers as scapegoats. Furthermore, his latest column implies that the community service agencies are the cause for aliens on public assistance. It is very irresponsible reporting.

Joe M. Chan, Vice President,
Chinese Newcomers Service Center

Lambert Tate-Choy,

Audrey Doughty, Executive Director,
International Institute

Harriet Haber, Executive Director,
Chinatown Resource Development Center

Mei T. Lam, President
Chinese Newcomers Service Center

Alan S. Wong, Executive Director
Self Help For The elderly

Po S. Wong, Executive Director
Chinese Newcomers Service Center

LETTERS

'Poor Taste on Hollywood Square

I was quite angered to hear t exchange recently on the N game show, "Hollywood Squa (June 6). Game host, Peter M shall asked Paul Lynne, "Wh the best color for sun glass Lynne answered, "Personally think they look better Orientals." (audience laughter)

I believe concerned A Americans should write NBC protest this inexcusable exampl poor taste.

Lincoln Wong
San Francisco

Your Memory is Correct

Your article on Republican H itage Groups Council conven (6/1/77, p. 5) simply amazes

Senator Robert Dole was qu as saying, "But I get nervous w ever I hear Democrats tal about normalizing relations Cuba, Vietnam, and the Peo Republic of China."

If my memory is correct, it a Republican president na Richard Nixon who ended hostility toward Peking and be using the term "normalizat

Jack
San Franc

VOLUME 11, NUMBER 24 **EAST WEST** JUNE 15, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly cept the last weeks of August and December by East/West Publi Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. T phone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/W assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscr which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelo the material is to be returned. Second-class postage paid at San F cisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy C Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, D Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu. C. J. Yang Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Murame Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Ra Yip, Linda Greenhouse John Y. Lo
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

The Chinese American Voters Education Committee is contrinuing their voters registration drive. Isabel Huie (above) distributed voting information at the North Beach Photographic Art Fair.

For further information, contact the Committee office at 915-A Grant Ave., Rm 4, San Francisco, or call Chinese for Affirmative Action at 398-8212. (Gary Tom photo)

Controller's Office Plans Private Sale of Times Stock

(Continued from page 1)

Kalman, 64, was appointed by Governor Brown Monday as a member of the Commission for Economic Development. He owns his own scrap metal company in San Francisco and is involved in real estate. He will advise the State on ways to improve California's economy.

The fact that Poon would be submitting a bid on behalf of Aw Sian may be another problem, says Shuman. The Controller's attorney indicated that his office is waiting to get feedback from the Attorney General's office on many of the legal questions. Also the attorneys for Poon and the *Times* have been asked to submit their ideas as to how the sale should be carried out. Shuman feels it would be difficult for his office to control the resale of shares in the *Times*. "How do we know that the *Times* isn't buying the shares for someone else. (Say) we would be transferring the shares to Clarence Poon. If he's actually selling them to Aw Sian, then he's on the hook."

Poon's attorney, Lyman Lea, told *East/West* that his client will be submitting a bid for the majority shares this week. A previous bid from Poon of $26.50 per share was submitted to the State on May 21. Lea declined to say what the new bid would be. The *Chinese Times*' last bid for the shares was $22.00.

"ILLEGAL"

What makes the new offer significant, according to Lea, is that Poon, on behalf of Aw Sian, will make provisions in the bid to buy the shares of the minority stockholders for the same price of the bid, if they want to sell. Lea calls the by-laws that restricts sale of the shares to members of the CACA "illegal as hell, if you'll excuse my language."

It is the State Controller's office that is requiring that the interests of the minority stockholders be protected. Some unfortunate stockholders sold their stock back to the *Times* for as little as three dollars. It is an injustice such as this that the State is guarding against. Shuman says this stipulation is part of the custodial responsibility of the State.

"I can't blame the *Times* for trying to get a good deal," Shuman says, but he indicates his duty is to the stockholders. "My feeling is that they may have brought the problem on themselves by trying to (get) the shares at $3.

The State Controller's office has spent much time on the *Times* case. Depositions have been taken from Chief Deputy Controller Carl D'Agostino, Shuman, Publisher of the *Times* S.K. Lai, Wilbur Woo of the Cathay Bank of Los Angeles and a member of the *Times*' board, the Chinese and English secretaries of the *Times* and Poon. The courts may not have seen the last of the question of ownership of the *Chinese Times*. □

'Y' Camp Fair Features Games, Food and Band

SAN FRANCISCO — The Chinese YMCA is holding an Annual Camp Fair on Saturday June 18, from 10 a.m. to 6 p.m., to raise money for the summer camp fund. There will be games, food, prizes, a lion dance and music by the band *Common Pleasure*. The fair will be held at the Y, 855 Sacramento Street. □

Housing Authority Responds to Ping Yuen Tenant Demands

By RANDALL YIP

SAN FRANCISCO — In the past, leaky faucets and lack of hot water were common occurrences at the Ping Yuen housing projects. Once, a faucet leaked so badly that it filled up an eight-ounce cup in less than half a minute. But with the recent replacement of all bathroom, kitchen and wash basin faucets, and the repair of the boiler controls, leaky faucets and a lack of hot water should be a rare problem.

This, along with many other repairs, has taken place in the Chinatown housing project as a result of a series of meetings and correspondence between the Ping Yuen Tenants Association and top administrators of the San Francisco Housing Authority over the last few months.

FIRST

In February, for the first time in Ping Yuen's history, the executive director and other top administrators came to talk to the tenants about living conditions in the 1700-unit four-building complex. Walter Scott, Executive Director: Ralph Carey, Director of Housing Operations; Melville Spriggs, Chief of Family Tenant Services; Fred Green, Chief of Management; Commander Weatherspoon, Housing Police; and Richard Wright, Chief of Maintenance all came to Ping Yuen to meet with the tenants.

At the meeting, complaints voiced by the tenants included a poor heating system, a lack of hot water, broken elevators, windows and lights, a lack of tenant community space and a need for bilingual maintenance services. Concerns over security problems such as broken locks and a need for more security guards, and sanitary /safety problems, such as rodents, cockroaches, and fire hazards, were also heard.

REMEDIED

Since that time, and after a follow up meeting with the Housing Authority, most of the problems have been remedied. A special maintenance crew was sent into each individual apartment to identify any problems requiring special attention whether the tenant has requested it or not. The boiler and heating control repairs are now completed, a bilingual clerk has been assigned to the communications / service office and is taking all Chinese requests for maintenance service; the plumbing fixtures have been repaired and the paint department has painted the elevator cabs, lobbies, and walls fronting Pacific Avenue.

In addition, there has been a promise to schedule a meeting with the Community services staff, SF Housing Authority Police Department, representatives from the SF Police Department and tenants to discuss and coordinate a viable security program for Ping Yuen.

The tenants have pushed for better living conditions, the Housing Authority has responded, and, because of all this, the people of Ping Yuen are living just a little bit better. □

$12,000 Awards to Hop Jok Fair Committee

SAN FRANCISCO — The Hop Jok Fair Committee has been awarded $12,000 from the Neighborhood Bicentennial Awards recently. These awards are to be used for beautification of neighborhoods and public facilities. The committee has asked the fair participants to review and evaluate usage of the funds at a meeting to be held June 23 at 7 p.m. at Chinese Culture Center.

Present projects under consideration are large scale murals, monuments, and the 4th annual Hop Jok Fair. For information, call Nelson Yee, 982-7425 or Russ Lowe, 398-8212. □

Oakland Chinese Community Honors City Official

OAKLAND — The Chinese community here will host a banquet to honor the retiring mayor John Redding, the mayor-elect Judge Lionel J. Wilson, and the out-going and in-coming city councilmen Wednesday, June 22, at Silver Dragon Restaurant, 9th and Webster Streets

Cocktails will begin at 6:30 p.m. and dinner at 7:30 p.m. For tickets and information, contact Edward B. Wong, 386 Eighth Street (444-6413). □

China Reports Rail Sabotage by *Gang* Followers

HONG KONG — A railroad journal published in China said 27 railway sabotage cases took place between January 1 and May 14 of this year.

The *Kwangtung Railway Communications Journal* published last month said the most serious incident happened April 30 in Chekiang province. More than 70 meters of rail were blown up and traffic was stopped for some 16 hours, the *Journal* said.

The article blamed the remnant forces of the "gang of four" and "class enemies." □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Georgetown U. Conference on Post-Mao China

WASHINGTON — Scholars from Taiwan and the U.S. will gather here this week to discuss the situation in China after the death of Mao.

Hosted by the Georgetown University's Center for Strategic and International Studies, the *Sino-America Conference on Mainland China* is sponsored by George Washington University's Institute for Sino-Soviet Studies and the Institute of International Relations of Taipei, according to the *Chinese Information Service*.

Participants include Profs. Martin Wilbur (Columbia), Robert A. Scalapino (UC, Berkeley), Harold Hinton (George Washington), Allan Cole (Fletcher), Jan Prybyla (Penn State), Paul Sih (St. John's), Lynn White (Princeton) and a number of professors from Taiwan. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR

This Specially Budgeted — PERSONALLY ESCORTED Orient Tour provides: (Monthly departure)

TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days

EXTENSION: (optional)

BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days

CHEAP CHARTER FLIGHTS TO HONG KONG, EUROPE, NEW YORK AND CHICAGO

Package Tours available

LAS VEGAS — 3 days 2 nights (Weekend departure) Once a month

$139.90@ (10 or more persons) Dbl basis

HAWAII — 8days 7 nights (departs anyday) - $329.00@, ½twin

VANCOUVER — 3 days 2 nights (Weekend) Tour, monthly departure

CARIBBEAN CRUISE — 8 days 7 nights, Every Week (Bonus: visit Disney World or New Orleans on the way back - No extra fare)

We represent ALL AIRLINES in the World - drop-by or phone for your reservations.

CHINESE WORD-A-DAY

"SUN"

Originally the word "sun" was written as a circle with a dot in the middle. Later when the scholars got serious they changed that to a square. One of my friends used to laugh at the scholars,

"When they stopped running around in circles, they ended up as squares."

The Chinese use the word "sun" for "day," "moon" for "month," and "star" for "week." So three months and four days will be three "moons" and four "suns." Seven and a half days will be seven and a half "suns." Very easy to remember!

Mandarin	Cantonese
R	YUT
Roll it	Rhyme with HUT (silent "T")

There was a poor man who boasted to his friend,

"We are so rich that the only things we lack are the sun and the moon."

His son was a little impatient and called out from the kitchen,

"What do you mean? We don't even have firewood to cook dinner for tonight."

Slightly embarrassed, the poor man turned to his friend and said,

"Oh yes, we lack the sun, the moon, and some firewood."

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-3197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Benjamin Gim Elected President of Immigration Lawyers Association

NEW YORK — Benjamin Gim was elected the president of the National Bar Association of Immigration and Nationality Lawyers at the association's conference in Bermuda May 28.

Gim, 54, was born in Mackay, Idaho and attended the University of Utah. Now an attorney in New York City, Gim is also teaching immigration law at the Columbia University Law School.

Gim modesty attributed to his selection to the Columbia post and the association's presidency by saying, "I guess they chose me because over 50 percent of the immigration cases now in the American courts involve Chinese immigrants."

CHILD

Gim pointed out several differences between Chinese and American laws. One, he said, involves parentage of a child.

"A child was born out of wedlock to a Chinese couple in Hong Kong," said Gim. "The mother had abandoned the child. The father living in the U.S. claimed the child as his own according to Chinese law. And as the legal parent he wanted to bring the child to live with him in America."

"In Chinese law all babies are legitimate," continued Gim. "American immigration law allows only those children claimed by the mother to enter the U.S. I had to prove in the courts that this Chinese father was the legal parent of the child born out of wedlock to him and the Chinese mother."

"In the Talmudic law of the Old Testament the child is Jewish only if the mother is Jewish," said Gim. "However, in Chinese traditions, which influence Chinese laws, the child is identified through the father. The reasoning being that the Talmudic law claims the mother is the only person who can truly identify the child as her own, thereby continuing the religious line. In Chinese law, which is influenced by ancestor worship, the child is claimed by the father not as an individual but as a descendent of the ancestor, thereby continuing the famly name and the family heritage which forms the basis of the 'Chinese Religion'. There are only about 150 surnames among the entire Chinese peoples of the world."

LANDMARK

This case is now in the U.S. Court of Appeals for the 2nd Circuit. The next higher court is the United States Supreme Court. Gim has won many landmark cases involving the Chinese with American immigration laws.

"15 percent of today's children are born out of wedlock. Eventually there must be a change in America's Protestant ethic which claims that a child born out of wedlock is illegitimate. It is possible that in this day on the African continent there are primitive societies whose culture dictates that no out of wedlock baby is illegitimate. American culture is a diaphanous culture which is constantly changing with each wave of immigrants who bring with them their own cultures."

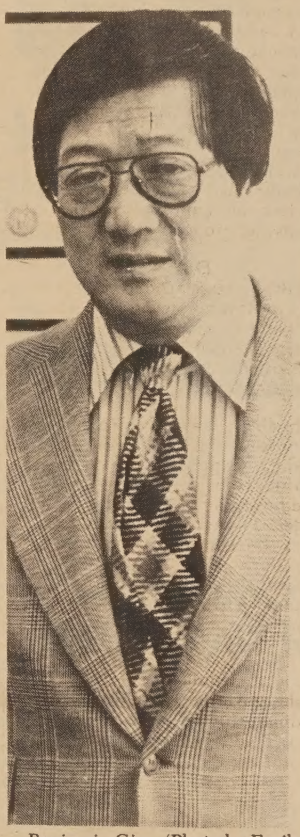
"American law has been punishing children for an action of their parents. You notice that I avoid the phrase *sin of their parents.* Chinese law does not inflict punishment upon babies for a claimed contravention of social mores from which decisions are based upon a series of moral ambiguities. According to Chinese law a child born of two persons is not a reward for the mere signing of a paper making legal the union of these two people. A child is born as a reward of the laws of nature."

"Countries will abide by the laws of another country long before they officially recognize that country. If America is to live with other countries and their cultures, then America must respect other people's cultures. American law has been influenced by English, German, French, Roman and Talmudic laws. Now that the Chinese immigration quota in the United States has been raised to 20,000 a year from 150 persons a year, American law will eventually be influenced by the Chinese law."

RESOLUTIONS

At the Bermuda conference, the attorneys also adopted several resolutions for the coming year. Among those are closer communications with legislators for more humane and fair immigration laws and monthly forums to be held to combat anti-alien hysteria and to inform and educate the public of the cultures of America's newest alien residents. The association has over 700 attorney members with 20 chapters in key cities in the U.S. □

"Chinese Law proclaims no child as illegitimate."



Benjamin Gim. (Photo by Emile Bocian)

Cameron House Daycamp to Begin

SAN FRANCISCO — Cameron House Daycamp will begin June 27 for children 1st through 8th grades. The program, which schedules from 8 a.m. to 5 p.m., provides lunches. The six-week camp costs $30 per child. Scholarships are available. Registrations are taken at 920 Sacramento Street on Saturdays from 9 to 12 noon or by mail. The camp, is offered especially for children of working parents. For information, call 781-0401 or 391-8367. □

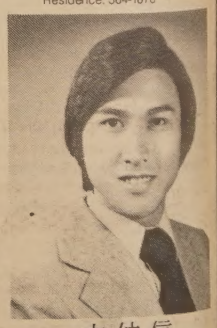
A service for "YOU AND YOUR FAMILY"

Metropolitan has a service called "You and Your Family." It graphically illustrates your present financial situation and shows how you can combine life insurance, Social Security, and other assets to provide the funds your family will need to meet their day to day living expenses when you're not around.

This confidential analysis pulls everything together without cost or obligation.

Call me today and find out all about it.

George Chung-Sun Man
Sales Representative
191 West 25th Avenue
San Mateo, California 94403
Office: 574-8772
Residence: 564-1878



文仲信

雙語服務

Metropolitan
Where the future is now
Metropolitan Life Ins. Co., N.Y., N.Y.

New U.S. Study Eyes China's Telecommunications Demand

WASHINGTON — The import market for telecommunications and cinematographic equipment in the People's Republic of China shows potential for reaching $40 million a year by the mid-1980's, the U.S. Department of Commerce says in a new study designed to help U.S. manufacturers of this equipment assess their chances for meeting some of the demand.

The study advises, however, that much important information that would be readily available to market researchers in any other country is unattainable from the Chinese because "China released very little about its economy and even less about its foreign trade plans."

ANALYSES

Findings in the study are drawn from the known history of the telecommunications sector of the Chinese economy; the PRC's past foreign trade in telecommunications equipment; analyses of recent developments in China's radio, television, telegraph and cinematographic networks, and knowledge of PRC trading practices.

Market assessment "rests on the assumption that the historical relationships that have characterized China's telecommunications needs for the past two years basically will be unchanged for the coming decade of two," the study notes.

The study, entitled "Telecommunications Equipment: A Market Assessment for the People's Republic of China," makes these conclusions:

China's industry will continue to grow about 8 to 10 percent annually. Such rapid development will necessitate continued modernization of the telecommunications sectors.

The market appears brightest for individual pieces of advanced equipment that the Chinese do not produce for themselves, either for technical or economic reasons. These include multiplexing and telephonic exchange equipment, testing and monitoring equipment, and radio, television and movie studio production equipment. In addition, China's leaders recently have indicated renewed interest in importing complete plants and production equipment.

DRIVE

PRC foreign trade policy in general views imports of machinery and equipment as a useful, but generally not necessary, component of China's drive for industrialization .

In 1975, latest year for which statistics are available, the PRC's leading suppliers of telecommunications, cinematographic and recording equipment were, in order, France, the United Kingdom, Japan, West Germany and the United States. Shipments from these five countries totaled $18.4 billion, of which the U.S. sent 5 percent.

The study notes that all external trade of China is controlled by eight government agencies subordinate to the Ministry of Foreign Trade. The purchase of telecommunications equipment is under the jurisdiction of the China National Machinery Import and Export Corporation (Machimpex).

Because certain items of telecommunications equipment are subject to U.S. export controls, the study suggests that potential exporters of this equipment seek early consultation with the Commerce Department's Office of Export Administration if sales appear possible.

"Telecommunications Equipment: A Market Assessment for the People's Republic of China" is available at $1.70 a copy from the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402, or through most Commerce district offices. □

American Food Processing Team in China

WASHINGTON — A group of eight American food processing and packaging experts flew into Peking last week to present a series of seminars on aluminum cans, containers, and packaging inks to Chinese audiences.

The delegation from the National Council for US - China Trade, which plans to hold a week-long symposium in Peking before travelling to several other Chinese cities, is in China at the invitation of the China National Export Commodities Packaging Corporation (CHINAPACK), a government body charged with overseeing the packaging of Chinese goods manufactured for the export.

In the summer of 1976, the National Council formed a committee of member firms involved in the production of food processing and packaging equipment. By the spring of 1977, CHINAPACK had accepted the committee's proposal to send a delegation to China to discuss aluminum can manufacture, lighter-weight container production, and fast-curing inks.

FACETS

Part of the National Council's program to introduce potential Chinese buyers to various facets of American industry, this delgation, is the second such group to visit China. In November 1976, the first National Council industrial delegation, the Agricultural Chemicals (Pesticides) Delegation, spent three weeks meeting Chinese technicians and touring Chinese industrial facilities.

The National Council for US-China Trade is the focal point for China trade activity in the United States. The Council's current membership includes over 400 large and small American companies.

For more details on the packaging delegation or any other National Council activities, please contact the Council at 1050 Seventeenth Street, NW, Washington, D.C. 20036. Telephone: (202) 331-0290. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Foreign Reporter Sees Tangshan After Quake

By PETER GRIFFITHS

(China rarely prints disaster casualty figures or allow foreign journalists into disaster areas. Peking-based Reuters reporter Peter Griffiths was on his way to the resort town of Peitaiho on Po Hai coast. The train passed by Tangshan and he caught a glimpse of the coal-mining town, almost one year after it was hit by an earthquake. —Ed.)

TANGSHAN, China — The resting remains of a factory, a mangled fire-gutted train, a vast plain of rubble — that is all that is left of Tangshan.

Nearly 11 months ago, the world's worst earthquake in centuries killed an estimated 750,000 people in and around this northern China city.

The first foreign correspondents to view the ruins traveled here Friday by train from Peking, 100 miles to the west.

HORROR

Scores of rebuilt villages and bridges, row upon row of fresh peasant-style burial mounds, and occasional piles of rubble dotting green commune fields do little to prepare the traveler for the horror of Tangshan, reminiscent of Hiroshima after the bomb.

The transition from rural near-normality to scenes of vast urban destruction is swift and shocking. In contrast to surrounding towns and villages, Tangshan has not been rebuilt.

One minute the train is speeding by waving fields of what; the next it is crawling through a desert of rubble stretching asfaras the eye can see, across what used to be a city of 1 million people.

FACTORIES

Factories reduced to a maze of girders twisted into fantastic shapes flank the rail line. A somber dirge replaces raucous revolutionary music from train loudspeakers.

No building, it seems, withstood the huge shock that convulsed this city before dawn on July 28, 1976, or the destructive after-tremors that continued until last month.

The surviving population live in suburban shelters — made from rubble and surrounded by rubble.

A haze of choking white dust whipped by a strong wind, gave the impression of a ghost town.

Few passengers leave the train at Tangshan.

China never publicizes disasters or publishes death tolls.

Not until this year was it clear that the quake in Tangshan was the world's worst since 1556. Then an estimated 830,000 people died in the hills of Shansi province.

VISIT

Only by taking a train to the just-opened seaside resort of Peitaiho were correspondents able to spend a 15-minute visit here Friday.

Evidence of the intensity of the shock — 8.2 on the Richter scale — abounds. Normally level fields are heaved into mounds and craters. The way in which surface earth subsided into the Kailuan coal mines north of Tangshan is clearly visible.

Foreign seismologists were told recently by Chinese experts in Peking that the July 28 shock was like a huge jolt from below that knocked people up against their ceilings and left those outdoors clinging desperately to swinging trees as the earth shook. □

Boys and Girls Swim Program at Chinese YMCA

SAN FRANCISCO — The Chinatown YMCA will begin its summer learn-to-swim programs for boys and girls 8 to 12 (at least 4 feet tall) next Monday, June 20.

Classes are scheduled daily at 10:30, 11:15 a.m. and 1:00, 1:45 p.m., from the weeks of June 20 to August 8.

Boys and girls who want to join the beginner or intermediate classes may enroll June 20 at the Y, 855 Sacramento Street (982-4412). □

IF YOU MISSED A COPY.

Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office

Circulation Dept., EAST/WEST

Life insurance premiums: What happens if you can't pay promptly?

三藩市區經理會榮耀啓

Nothing...up to a point.

Insurance policies allow about a month's grace period. So, if you have to, you can pay your premium at any time within that period.

Many policies also have a "waiver of premium" benefit that forgives premium payment completely in certain cases of serious disability. Better check your policy with your agent.

How to reduce your payments

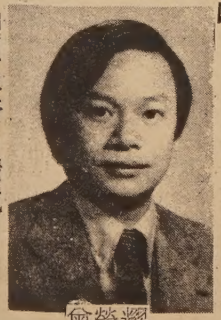
If your policy pays dividends, many life insurance companies allow you to use your dividends to reduce your premiums.

If you pay premiums monthly now, you can save money by paying quarterly. You save even more by switching to a semiannual or annual payment plan.

Ask your agent

If you have a question about your life insurance payments or options, your agent has the answer. Agents are experts in the business of helping people.

It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.



如須服務，請電：
（日）五四三一八六一六
（夜）九二二一九五〇八

曾榮耀

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

華語服務請電
五四三・八六一六

四海 FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

NO EVICTIONS—WE SUPPORT THE INTERNATIONAL HOTEL

STAND TOGETHER! UNITE TO STOP THE EVICTION!

This is the commitment we make to support the International Hotel.

For nine years, the tenants have waged an inspiring fight. After a life time of labor, the elderly Filipino and Chinese have been left with next to nothing. Exploitation and racial discrimination drive their wages to the bottom, and force them to live in lousy housing in overcrowded communities. Now, Four Seas Investment Corporation, adding another link to chains holding people down, is intent on evicting the tenants and demolishing their homes and community centers so that a more profitable development can be built.

The International Hotel and the Chinese and Filipino community have risen up to say NO! to all of this. We stand united with the International Hotel tenants to stop the evictions. We support their demand that the city government exercise eminent domain, buy the International Hotel, and assume full responsibility of ownership and financing so that International Hotel can be maintained as low-rent housing and much needed community centers.

This has been a long and bitter battle. The lines are drawn. We will fight it all the way until victory.

PARTIAL LIST OF ENDORSEMENTS

LABOR UNIONS AND WORKERS ORGANIZATIONS

Bay Area Unemployed Workers Organizing Committee
Bay Area United Workers Organization
Concerned Muni Drivers
Garment Workers Organized On The Line, G.M. & Ford Auto Workers United To Fight
Postal Workers United For Action, Rincon Annex, S.F.
Retail Workers United for Action
Warehousemen United To Fight
Joseph Belardi, President of S.F. Labor Council AFL-CIO & President of Culinary Workers Union Local 2 *
Department Store Employees Union Local 1100
Bert Donlin, Executive Board Member of ILWU Pensioners Club *
Electronic Workers Organizing Committee
Walter Johnson, President, Department Store Employees Union Local 1100 *
Jay Lewis, President Of Retail Clerks Union, Santa Rosa *
Milwaukee United Workers Organization
Robert J. Morgan, Business Manager Of Civil Service Building Maintenance Employees Union *
National Post Office Mail-handlers Union Local 302
National Workers Organization, Organizing Committee
New York-New Jersey United Workers Organization
Denis O'Neal, President Santa Clara County Chapter, SEIU Local 535 *
Reeva Olson & Deborah Greene, Office & Professional Employees Union, Local 3 *
Revolutionary Communist Party
Nancy Roby, Vice Pres., Local 777, Printing Specialist and Paper Producing Union *
Postal Workers At Bulk Mail Center, Richmond
Rank & File Workers of San Francisco General Hospital
San Francisco General Hospital, Filipino American Employees Association
Social Service Union, Local 535
Staff Members Of Department of Social Service, S.F.
Leo Turner, Business Representative Of Dental Laboratory Technicians, AFL-CIO *
Two Hundred And Twelve Workers at Macy's & Emporium's
The Worker, For The Bay Area
The Worker For Salinas/Pajaro Valley
Goodman Building Tenant's Association
Haight Ashbury Women's Health Collective

INDIVIDUALS & COMMUNITY ORGANIZATIONS

Rita Adrian, First Vice President Of All Peoples' Coalition Of Visitacion Valley *
Alliance For A Responsible Employment And Admissions Policy, U.C. San Francisco
Asian Health Caucus, U.C. San Francisco
Bay Area Coalition Of Koreans
Bay Area Committee To Reopen The Rosenberg Case
Bay Area Women's Coalition
Lucille Bishop, Mission Senior Citizens Club *
Valerie Blake, Staff Member of American Friends Service Committee
Dian Blomquist
California Newsreel
John Christopher Kim Fisher, *Sun Reporter* *
Leo Downey, New City Theater *
Filipino Alliance of Health Professionals
Melody Fujimori, Attorney
Health Education and Mobilization for Pilipinos, U.C. Medical Center
Aileen Hernandez
Sylvester Herring, Rodolfo Hernandez & Hank Paredes, Delancey St. Foundation *
Horizons Unlimited
Katipunan Ng Mga Demokratikong Pilipino
Korean Community Service Center
La Raza En Accion Local
Carol Larsen, Attorney
Jeff Lewis, Attorney
Medical Committee for Human Rights
Mission Childcare Consortium
Mission Mental Health Workers
Mission Neighborhood Health Center
Network Against Psychiatric Assault
Ray Pabuena, Pres. and Maria Favenir, Vice Pres., Youth Division, Filipino Adult and Youth Catholic Organization *
Peoples Democratic Club
Perpetual Motors
David Prowler, Staff Member of Human Rights Commission *
Dr. and Mrs. Alex Riskin, Gray Panthers *
Steven Rosen, Attorney
San Francisco Women's Center
Evelyn Sorenson, Open House Friday Adult Club
Staff and Students of U.C. Medical Center
Staff of Senior Citizens Law Program
Randall L. Stallings, Coordinator of Unitarian Universalist Service Committee
Arnold Townsend, Executive Director WAPAC *
United Prisoners Union
Maxine Ussery, California Commission on the Status of Women and Black Women Organized for Action *
Viva Inez Committee
Western Addition Project Area Committee
Jamie Williams, Supervisor Youth Program, Human Rights Commission *
Rebecca Walton, Coordinator of Volunteers of Senior Center
Women Against Prisons
Elaine and Karl Yoneda, Japanese American Citizens League, Bay Area Chapter
Anita Yoskowitz, Childcare Switchboard *
Gene Yano, Committee Against Nihomachi Eviction *
Youth in Action
Vietnam Veterans Against the War
Magvin Sabado-Abdayan of San Jose State University

CHINATOWN

Asian Community Center
Chinatown Tenants Organizing Committee
Harry Chuck, Cameron House and Chinatown Coalition for Better Housing *
Maurice Chuck, Editor of San Francisco Journal *
Community Workers in Chinatown, Don Wong, Martin Chew, Jane Chin, Damon Au, Janlee Wong, Chris Yee, Susan Tang, Anni Chun, Tom Low, Don Chang, Julio Gotanda, Steve Takakura
Chester Der, Lum Wah Grocery Store
Jim Dong—Kearny St. Workshop *
Everybody's Bookstore
Fong's White Crane Kung Fu School
Golden Daisy Co.
C.Y. Hsieh, M&J Store
Jing Wu, Chinese Physical Association *
Joe Yuey, Imperial Palace Restaurant *
Harry Wong, Progressive Book Stand
Community Education Service
Jimmy Lee, New China Bookstore
Li Po
Loon On Sewing Shop
Lee's Secondhand Store
Lucky M Pool Hall
Mike the Barber of 845 Kearny St.
Staff Members of Chinatown Community Children's Center, W. Yee, Carolyn Leung, Mrs. Wong, Susie Shimizu, D. Papazeran, Gary Ma
Carol Lai, Bryant Fong
666 Sacramento St. Tenants Association
Tenants of Bay St. Housing Project
Tenants of 833 Kearny Street
Tenants of Ping Yuen Housing Project
Ernest Wong, Association to Promote New China *
Germaine Wong, Chinese for Affirmative Action *
Sam Yuen, former director, Self Help for the Elderly *

SCHOOLS & UNIVERSITIES

Professor Harry Edwards, U.C. Berkeley *
Pilipino American Alliance, U.C. Berkeley
Iranian Student Association
Elaine H. Kim, Stephanie Meguno, Carolyn Wong, Asian American Studies, U.C. Berkeley *
Joe Fulford, Mission High School Instructors *
Him Mark Lai
Professor Han-Sheng Lin, California State College, Sonoma
Bill J. Marin, Native American Studies, U.C. Berkeley *
Mills College Ethnic Studies Department
Dr. Carlos Munoz, Coordinator, Department of Chicano Studies, U.C. Berkeley *
Professor Ronald Takaki, U.C. Berkeley *
Professor Ben Tong, San Francisco State University *
Professor Ling Chi Wang, U.C. Berkeley *
Revolutionary Student Brigade
Lloyd Wilson, Student Body President, Wilson High, San Francisco Student Advisory Council *
Linda Wing, Director of Asian American Bilingual Center, Berkeley *
Colleen Wong, TACT/ESSA Advisory Committee *
Mary Wong, Asian Studies Coordinator, Longfellow School *
Professor Frank Young, Canada College *

*Organizations Listed for Identification Purposes Only

FOR MORE INFORMATION CONTACT: Workers Committee to Fight for the International Hotel and Victory Building c/o Asian Community Center, 846 Kearny St. SF 94108, Phone 397-0629; and International Hotel Tenants Association 848 Kearny St., SF 982-4249.

The Workers Committee and the International Hotel Tenants Association call on everyone to telephone Mayor Moscone (558-3456), Sheriff Hongisto (558-2411) and the S.F. Housing Authority (673-5800) to protest the eviction order and to show your support for the tenants' demands.

THE MAN BEHIND THE FOUR SEAS INVESTMENT CORPORATION

PRESS COMMENTS

(The following article was printed in the June 7 Tien Shing Weekly of San Francisco. It has been translated into English for East/West by John Y. Lo. —Ed.)

The Bay Guardian recently (May 19 to 27 issue) featured a series of headline articles on investment activities of Supasit Mahaguna, the owner of the Four Seas Investment Corporation. The paper described him as the "godfather" of the Chinese community in Thailand, and said he is an enigma. Here in San Francisco however little is known or has been written about the man.

As a matter of fact, Mahaguna, (Chang cho-ju), can in no way be

張卓如

considered enigmatic. On the contrary, he is a very well-known public figure in Thailand. He constantly appears in the public view, and once even led a group of Thai Chinese delegates to Taiwan. His whereabouts are continuously followed by the press.

On his frequent itineraries in San Francisco, the local Lung-Kong Association (or the Family Association of Four Last Names, a major lineage organization of the Chinese community) has played host to him on several occasions, and the events were publicized in local Chinese papers. The name Mahaguna, therefore, one reasons, should not be too unfamiliar to local Chinese, as it in fact is.

WINERY

His relative anonymity is perhaps largely due to the English spelling of his name, which is based on his adopted name in Thai. Registering the Four Seas Corp. with the state, for instance, he entered into all formal documents his Thai name "Supasit Mahaguna" as the president of the corporation. It would hardly occur to anyone that behind this name, in fact, is a Chinese person. Nevertheless, "Mahaguna" when mentioned in Thailand is bound to evoke much admiration, as the Mahaguna Winery has virtual control of the entire wine-making industry in Thailand.

The Four Seas Investment Corp. purchased on October 31, 1973, the International Hotel building on Kearny Street. As a result of attempts to evict the tenants and the resistance subsequently encountered, the I-Hotel issue has overnight developed into a major political controversy in the city. This development also makes Four Seas Corp. an often-mentioned subject in the press.

The Four Seas Investment Corp. was first registered in California on May 17, 1973, with an initial declared capital of two million dollars. Ninety percent of the shares are owned by Mahaguna, and the current investment figure for the firm is believed to be over $5 million. Apart from the International Hotel, the company also owns the property on 1426 Taylor St., the Hotel Bell on 37 Columbus Ave., the Columbus Building on 1-21 Columbus Ave., and the Victory Building, 824-836 Kearny Street. In addition to real property, Mahaguna also owns, perhaps in keeping with his reputation as a wine magnate in Thailand, a winery in Sonoma County.

Supasit Mahaguna (Chang Cho-ju;, owner of the Four Seas Investment Corporation.

HOTEL

According to a recent report in the local Chinese paper, Young China, the Hotel Bell and the Columbus Building have been sold on May 20 of this year at $3.25 million to investment groups from Hongkong, Taiwan, and Thailand. A 40-story building incorporating a hotel and a large restaurant is expected to be constructed on these sites.

The report also reveals that the Columbus Building was purchased on October 30, 1976, at $485,000 and the Hotel Bell also at $485,000 earlier, on July 21, 1973. With the initial cost thus totalling only $990,000, a tremendous profit was realized when Four Seas sold the two properties for 3.25 millions.

These and other unusual achievements soon made Mahaguna a most sought-after news figure.

What kind of person is Mahaguna? Is he really a "godfather," Thai style? Just by looking at his husky build, his cigar-in-the-mouth image, one may easily be led to conclude that he must be a taipan type of person. But in point of fact he is an utterly unpretentious man. Mahaguna is not too good at words, but he is easy-going and sincere, and he gives away favors generously. He made good of his wealthy family background by acquiring a solid education as well as a good command of three languages — Chinese, English, and Thai. His success, if anything, is not a matter of pure luck.

ECONOMICS

The 54-year-old Mahaguna was a graduate from Lingnan University in China. After college, he went on to graduate studies in economics at Columbia University. He is thus well-versed in both the Eastern and the Western ways, and is considered in the Thai Chinese circles as an authority in economics.

To talk about Mahaguna, one cannot afford to skip his father, Chang Lan-chen. While Chang Jr., i.e., Mahaguna, certainly has a celebrated image, his name is still no comparison to that of Chang Sr. Perhaps largely a product of historical circumstances, what happened to Chang Lan-chen is unlikely to be repeated in modern-day Thailand. Chang Sr. courted the Thai royalty and was able to keep a most cordial relationship with the royal family. Being, principally, the spokesman for the influential Swatow lineage group of the over three-million Thai Chinese, Chang Lan-chen gradually built himself into acting as a bridge between the Thai and the Chinese. As the Chinese are much in control of economic activities, whereas the Thais retain political power, Chang's position was a critical one that encompassed and linked the political and economic spheres. He was reportedly allowed to walk in and out of the palace, and talk to the supreme commander directly on the phone. Such privileges would obviously be quite out of place following the change in political climate in Thailand as a result of the coup.

HUMBLE

Chang Lan-chen was born of humble origin in Swatow, Kuangtung province, and emigrated to Thailand at a very young age. Starting from scratch, he gradually managed to build up his business. Married to a very resourceful and helpful wife, Chang Sr. had in addition to Mahaguna another daughter, Chang Shu-ju, who also received an American college education.

For years, Chang played an energetic role in a number of fields of endeavors. He was very active in local Chinese community affairs, once assuming, among his various other civic engagements, the leading post in the local Chinese Chamber of Commerce. He served as chairman of the boards of directors of over 40 business concerns, including banks, insurance companies, import-export firms, and construction companies.

Toward his later years, Chang Lan-chen contributed much personal efforts to public welfare and to fostering better China-Thai relatio ns. He was awarded with a Crown Medal, as well as a White Elephant Medal, the highest honors yet conferred on a Chinese resident. When he died on July 28, 1961, both the King and the supreme commander took part in the funeral service, an honor no other Chinese had yet enjoyed.

The success story of Chang Jr. can largely be accounted for by his family background and his educational attainment. Since his father's death, Mahaguna has inherited not only the wealth, but also the prestige and status of his father. He rose so quickly that he was barely in his thirties when he assumed all the following key positions in his civic and business communities: member of standing committee and secretary of the Chinese Chamber of Commerce, Thailand; consultant for the Export Promotion Association, of Thailand; president of the Lung-kan Society, standing president of the Swatow Lineage Association; and chairman, boards of directors of no less than a dozen of manufacturing, insurance, trading, real estate firms in Thailand and Hongkong.

FARMS

In addition to these, Chang also operated large farms and an asparagus canning factory. But the centerpiece of his conglomerate remains the Mahaguna Winery, Ltd. started by his father. The Winery has enjoyed monopoly status since 1959, when the military government relinquished the monopoly over wine-making. In a land where sayings such as "you're not a man if you don't drink" are popular, the profits in wine-making could, of course, be astronomical.

The Mahaguna Winery employs over 2,000 workers, who are provided with free health care and schooling. The annual production output includes 30 million bottles of wine and 50 million bottles of whiskey. According to a report by the American Embassy (in Thailand), the Mahaguna has annual sales of over $50 million (US) and also is one of the best managed corporations in Thailand.

Of the various charitable organizations run by the Thai Chinese community, the one that figures most prominently is the Bangkok Tien-hua Hospital. Foundled in 1905, with a capacity of 200 beds, the hospital maintains two divisions—one of Western medicine as well as one of traditional Chinese medicine. Patients staying in the regular rooms are not charged for room and board and prescription. Over 10,000 patients receive treatment each year at the Tien-hua Hospital, which understandably over the years, has become a most highly-regarded institution, especially among the poor and underprivileged sector of the Thai Chinese community. And Chang Cho-ju, inheriting his father's position, chairs the hospital's board of directors.

LUNG-KONG

Another organizatio n with which Chang is connected that warrants mention is the Thailand Lung-kong Association, boasting over 500,000 members. The association is the largest Chinese organization in Thailand. It was first started by Chang Sr., who died shortly after its founding, and Chang Cho-ju later assumed the presidency. In commemoration of Chang Lan-chen, November 20 was selected as the opening date when the Lung-Kong Association was officially established in 1962.

Members of th Lung-Kong Association are mostly men of weight and probity in the local community. Besides having Chang Cho-ju serve successive terms as president, the family association has its other key positions assumed by such "big shots" as the "factory magnate" and the "sugar magnate." It is estimated that 40 per cent of Thailand's industries' are owned by people linked by lineage to this organization. As the key person in this corporate group, Chang and the enormous influence in his possession is readily understood.

ADVERTISE IN EAST/WEST

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for CONTRACT NO. 3, MISCELLANEOUS WORK at JOHN O'CONNELL ANNEX, 110 Bartlett Street, San Francisco, until 2:00 p.m. on June 20, 1977, at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description: Renovation work at front entrance hallway and corridor, administrative offices, washrooms, storage rooms, and other work which includes carpentry, electrical and mechanical work. Painting work not included.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications may be obtained starting June 6, 1977 from the office of Hertzka & Knowles, Architects, 25 Main Street, San Francisco, 94105, by depositing $25.00 for each set of documents. Bidders are advised to call 421-5891 before picking up Bid Documents. The deposit shall be by check only, made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the spe cifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the General Conditions regarding requirements or non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

Gimmy Park Li Appointed Again to Park Commission

SAN FRANCISCO — U. S. Secretary of the Interior Cecil Andrus has appointed Gimmy Park Li to a second term on the Citizens Advisory Commission of theGolden Gate National Recreation Area.

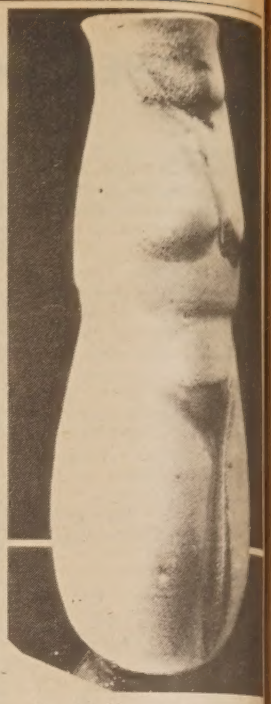
As a member of the Commission, she attended a meeting of the Urban Environment Conference, Inc., June 9 and 10 in Washington, D.C.

HEARING

The next meeting of the Commission will be a public hearing at 7:30 p.m. Wednesday, June 22, at GGNRA Headquarters in Fort Mason, San Francisco. Park Li is urging members of the Chinese community to voice their views at the hearing on park management plans.

Park Li, Public Service Manager for KNBR and KYUU, NBC Radio, was appointed to the Commission on the recommendation of Congressman Phillip Burton. She is a member of the Board of Management of the Clay Street YWCA, the Board of Directors of the Chinese Culture Foundation, a member of the San Francisco Democratic County Central Committee, and a former president of the ChineseAmerican Democratic Club. □

"...In tone, in shape, in spatial variety, in vitality of contending forms, in the realization of ultimate harmonies, one may very well find...the most consistently fine painting in a decade and a half of public lexhibition," said Professor Richard Edwards of the University of Michigan, of the works of Chuang Che. Chuang's paintings have been exhibited in the major art centers of Europe, Asia, North and South America. His recent worlds, including this "mixed media on canvas" 1977, will be at the 24 Sather Gate Gallery in Berkeley through June 19.



"...Highly sensual, even sensu ..." said one reviewer of Mar Chuang's ceramics. Her recen works, including this 1977 cera mic sculpture, will be at the 2 Sather Gate Gallery in Berkele through June 19.

THE SCHOOL COMMITTEE OF
THE CITY OF BOSTON, MASSACHUSETTS
invites application for new positions in
THE DEPARTMENT OF IMPLEMENTATION
(administration of court-ordered racial desegregation,)

TITLES	*SALARIES*
1. Executive Director	$29,340
2. Director, Transportation and Facilities Unit	27,616
3. Director, Students and Personnel Unit	27,616
4. Director, External Liaison Unit	27,616
5. Director, Record Management Unit	27,616
6. Assistant Director — Transportation and Facilities Unit	24,163
7. Pairing Coordinator	22,750
8. Recruitment Specialist (2)	20,538
9. Personnel Specialist (1)	20,538
10. Assignment / Transfer Specialist (6)	20,538
11. Community Relations Specialist (2)	18,000
12. Publications Specialist (1)	18,000
13. Facility Specialist (1)	18,000
14. Data Control Specialist (2)	15,000

Pursuant to the order of the United States District Court, each position will be staffed on an acting basis from July 1, 1977 — September 30, 1977 (three calendar months) and on a permanent basis from October 1, 1977.

Applicants interested in both the acting and the permanent positions should so indicate. One application will suffice, but two screenings will be required if the applicant indicates candidacy for both the acting and the permanent positions.

Salaries for the temporary positions will be pro-rated for the three months' service. Salaries for permanent positions are based on twelve months of service. Salaries for 1977-78 are being negotiated.

REQUIREMENTS:

Executive Director: in addition to a master's degree or other graduate degree, thirty additional credit hours; nine graduate credit hours in educational administration and/or supervision within or supplemental to the master's or other graduate degree; and three years' administrative experience in urban education or three years' administrative experience in a related field in a desegregative setting.

Directors: in addition to a master's degree or other graduate degree, two years' professional experience, Kindergarten — 12, in urban education or three years' expeience in a related field in a desegregative setting; and one year's administrative experience in urban education or in a desegregative setting in a field related to the directorship.

Assistant Director, Transportation and Facilities Unit: in addition to a master's degree or other graduate degree, six credit hours in information systems or one yar's experience in a related field; and three years' professional experience in a desegregative setting, included within the three years one year's experience in direction and/or supervision in educational scheduling and/or transportational planning.

Pairing Coordinator: in addition to a master's degree or other graduate degree, three years' professional experience in urban education, included within the three years, two years' experience in development of educational programs or one year's experience in a relationship between public education and an academic, business, or cultural institution.

Recruitment Specialist: in addition to a bachelor's degree, three graduate credit hours in administration of personnel, personnel services, or related subject area and three graduate credit hours in public speaking, interviewing or communications skills; three years' professional experience in urban education; and documentable experience in or evidence of commitment to recruitment of minority persons in all levels of government.

Personnel Specialist: in addition to a bachelor's degree, six graduate credit hours in administration of personnel, personnel services, or related subject area; three graduate credit hours in information systems and three years' experience in urban education.

Assignment/Transfer Specialist: in addition to a bachelor's degree, six graduate credit hours in administration; and three years' professional experiencle in urban education or a related field in a desegregative setting.

Community Relations Specialist: in addition to a bachelor's degree, six graduate credit hours in administration; and three years' professional experience in urban education or a relate field in a desegregative setting.

Community Relations Specialist: in addition to a bachelor's degree, three hours within or supplemental to the degree in communicative skills or one year's experience in organizing or planning community involvement in urban education.

Publications Specialist: a bachelor's degree, three year's experience in expository writing; and including within the three years, one year's experience in the production of reports and documentation.

Facility Specialist: in addition to a bachelor's degree, three graduate credit hours in school plant planning; three years' professional experience in urban education; included in the three years, a one year's experience in program development, design, or alteration of facilities.

Date Control Specialist: a bachelor's degree; nine credit hoursi n data porocessing and information systems, within or supplemental to the degree, and one year's experience in operations of data processing.

All courses must be completed by January 31, 1978. All experience must be completed by June 30, 1977.

PROCEDURES FOR APPLICATIO N:

Forward immediately to the Board of Examiners, 26 Court Street, Boston, Massachusetts ;2108 (617-726-6389) a letter of application and twenty copies of your resume with copies of all transcripts and two recent (1977) letters of reference stapled to each copy of the resume. The resume must include position(s) sought (indicating acting and/or permanent), applicant's name, race/national origin, home address and telephone number, business address and telephone number, lingual fluency in addition to English, and delineation of education, experience, and professional achievement.

These acting and permanent positions are being advertised with immediacy and with short notice. NO APPLICATION FOR THE ACTING POSITIONS WILL BE ACCEPTED AFTER *JUNE 20, 1977.* NO APPLICATION FOR THE PERMANENT POSITIONS WILL BE ACCEPTED AFTER *JULY 15, 1977.* ALL APPLICATIONS MUST BE ACCOMPANIED BY ALL REQUIRED MATERIALS.

For further information about job descriptio,ns, contact the School Information Center (617-726-6555). Written job descriptions for permanent position s are available upon request.

The Board of Examiners will acknowledge receipt of application and required materials. Candidates selected by the Screening/Rating Committee will be notified of time, date, and place of interview.

Nominations for both the acting and permanent positions cited with be made on the basis of one white person to one non-white person until at least (40%) of the professio nal staff of the Department of Implementation is non-white.

The requirements and procedures herein apply to this advertisement only and do not affect current policy for rating other administrative positions advertised by the Board of Examiners.

O'Neill Says Peking Wants Improved Relations with U.S

BOSTON—The people of China are anxious for improved relations with the United States but deeply concerned about the Soviet Union's threat to their borders, Lt. Gov. Thomas P. O'Neill said recently.

"They were anxious about normalization of relations between our two countries," said O'Neill, who arrived home from a two-week visit to China.

"They were more frank than I expected they would be," said O'Neill, who headed a 16-member delegation of politicians, public officials and educators whose tour included a rare visit to Inner Mongolia.

TUNNELS

He said he "saw a lot of young men with rifles and a lot of tunnels used for air raid shelters" in the outlying provinces.

The Chinese still see their conflict with Taiwan as an internal issue, said O'Neill. They see resolution of the issue, a key stumbling block to improved relations, as mostly an American problem.

"The strange thing about the visit is that they don't ask a lot of questions about the United States," he said. "They did ask for an explanation of the difference between the Democratic and Republican parties."

Ch'ing Exhibit at Toronto Museum

TORONTO, Canada—An exhibition called "In the Presence of the Dragon Throne" opened in the Royal Ontario Museum last week. The exhibit, which was organized by the museum staff, recreates scenes of the Ch'ing dynasty court, a shop and a banquet. The month-long exhibition will continue until July 10.

Ambitious "The Memory of Justice" Documents the Nurenburg Trials

By RICHARD SPRINGER

The emotional power and structural unity that distinguished Max Ophuls' documentary of the Nazi occupation of France during World War II, "The Sorror and the Pity," is, unfortunately, missing from "The Memory of Justice," his documentary on the Nuremburg trials and war-crime guilt.

A film like this lives or dies on the vitality and punch of the interviews, and "Memory of Justice" fails to ignite on either an emotional or an intellectual level. The ambitious 4½ hour documentary interweaves the subjects of the Nuremburg trials, Nazi atrocities, current German ambiguities about their own share of guilt, and American complicity at Dresden, Germany, during World War II and at My Lai, Vietnam.

COMPLEX

The legal and moral questions are certainly complex, and it may be that Ophuls became so overwhelmed by the many ramifications and qualifications that he lost control of the structure. What seems gratuitous to the viewer, such as scenes of young German women swimming in the nude in a swimming pool, may in Ophuls' mind be directly related to current German trends toward hedonism. Whatever the filmmaker's intentions, the result is an undistinguished, uneventful, overlong documentary.

Given Ophuls' courage in preserving his film in the face of his backers' pressure to recut the film, one has mixed reactions. Naturally, Ophuls was right in protecting his rights to make his own film and have the complete version seen by American audiences. But, one wishes that he had taken some of their criticisms to heart and recut the film himself.

According to Michael Wood in an October 17 article in the Sunday *New York Times*, late in 1974, German and English backers decided that "the film was too long and too dull and gave it to another director to edit. In what Ophuls sees as an 'objective alliance' of German conservatism, Anglo-American radical chic and general show business prudence on sensitive issues, the non-Ophuls version hots up the parallels between Hitler's Germany and Westmoreland's America—'compare as often as you like, but never equate,' is Ophuls' motto—removes all suggestion of a continuity in German life between then and now, eliminates the March of Time" sequence (with derogatory German stereotyping), cuts a remark disagreeing with Israel's death penalty for Eichmann and plays down the bombing of Dresden." Obviously these cuts would have distorted Ophuls' vision instead of streamlining it.

CONDENSED

The film showing in the U.S., (for one week only starting today at the Surf Theatre), is backed by a group of progressive Americans and is being distributed by Paramount in its original form. Ophuls condensed his film from over 90 hours of material.

In many ways the movie is very daring for a documentary. His German wife, who belonged to the Hitler youth movement is interviewed and is shown describing her involvement to an incredulous group of students.She tells her husband she would rather see him make fun musicals like "my Fair Lady." Ophuls undercuts his footage of a painstaking search for a former Nazi criminal doctor with out-of-place musical accompaniment from light-hearted amusicals like "The Band Wagon." Ophuls is a filmmaker struggling against the natural human desire not to be shown the ugly, depressing side of life, but his use of the "happy" music is too self-conscious and obviously ironic.

PROGRAM NOTES

A clip from "The Memory of Justice" shows Hitler at the height of his power.

In many ways, Ophuls oversimplifies in the documentary. The Nuremburg trials specifically distinguished between waging an illegal war and crimes against humanity. This is an important difference that Ophuls glosses over in the film. Dresden and My Lai are prime candidates for the latter category, but the whole Vietnam experience is too broad a topic to cover adequately in "Memory of Justice." The documentary "Hearts and Minds" was a better film, both from the standpoint of how it covered our involvement in Vietnam and from the standpoint of dramatic effect.

STALENESS

Even the interviews have a staleness about them in "Memory of Justice." The former Nazi leader Albert Speer was interviewed extensively in this country when he was promoting his book. Telford Taylor, the American prosecutor at Nuremburg, was a commentator when the American broadcasting networks considered the American guilt in Vietnam. And Daniel Ellsberg, who publicized the Pentagon Papers, is almost as familiar on the tube as William F. Buckley, Jr.

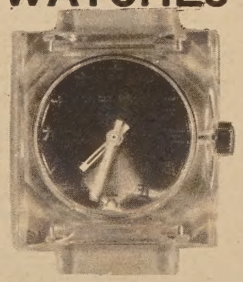
Granting all these criticisms, most people who are seriously concerned about American politics and the question of government and personal responsibility for actions of war should see the film. At times Ophuls penetrates to the heart of the question of guilt and the human ability to forget what one wants to forget.

Some revelations are new and somewhat staggering. For example, one interviewee says that when the film "Judgment at Nuremburg" was first shown on American television, the sponsor, PG & E, had the censor delete all references to gas. The Jews were heart on TV to be executed in (blank) chambers. PG & E felt that people would get the wrong idea about gas. Apocryphal or not, the incident sounds right.

Jews who escaped the terrible death camps say they were worried that no one would believe them when they told what atrocities were committeed in the camps. Their fears seem unjustified until one sees the terrible ignorance of the young Germans who know less about the Nazi crimes than do American history students.

The one theme that is well-realized through the film is that good laws are often the result of the victors imposing their morality on the vanquished. We were never defeated in Vietnam like the Germans were defeated in World War II, so we Americans do not understand how fierce and uncompromising a winner's judgment can be. □

CHINESE WATCHES



Still only $12.95

(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)

Indicate choice of dial colors: red, blue or green.

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 (plus tax & postage) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), SF, CA. 94108.

ASIAN AMERICAN STUDIES — Ethnic Studies Department, University of California, Berkeley, anticipates a possible opening 1978-1979 for ladder rank faculty at Assistant Professor, range $14,500-$18,800. (Final budgetary approval of this position is pending). Exceptionally qualified candidates can be considered for higher level tenure appointment. We are recruiting for a person who will develop the Community Studies component of our curriculum. To cover this component temporarily for Academic Year 1977-1978, we are looking for a Lecturer with similar qualifications.

Qualifications needed:

1. Familiarity with the goals and concepts of Asian American Studies.
2. Knowledge of Asian American community
   a. Analytical understanding of the Asian community, including the major problems, issues, and structure.
   b. Experience in working in the Asian community and extensive contacts with Asian community organizations.
   c. Critical familiarity with public policies, institutions and programs affecting the Asian community.
   d. Experience in conducting the supervising community research projects and field work.
3. Knowledge of the various theories of community research and analysis.
4. Commitment to long-range development of Asian American Studies.
5. Ph.D. in a Social Science discipline preferred.
6. Experience and ability in teaching.

Submit vitae, list of publications, research plans, academic and community references and other pertinent information such as Asian American community involvement by June 30, 1977 to:

Faculty Search Committee
Asian American Studies
3407 Dwinelle Hall
University of California
Berkeley, CA 94720

Minority and women candidates are urged to apply.
An Affirmative Action Employer

ADVERTISE IN EAST/WEST

Reporters

College students who would like to gain experience in writing and reporting are urged to apply as summer reporters for *East/West*. Send resume and sample article to the editorial dept., East/West, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108. Don't phone.

Interesting work, valuable experience, low pay.

Job Opening for ADMINISTRATIVE SECRETARY. Type reports, correspondence, budgets and invoices. Operate office machines, file, and perform other related duties. 2 years of general office work and good typing skills; Bilingual in Chinese/English Salary range up to $780/month. Closing Date: June 24, 1977. Apply at: Chinatown Resources Development Center, Inc., 615 Grant Ave., 4th floor, San Francisco, Calif. 94108. (415) 391-7583.

SUMMER 77
THREE SESSIONS
6 June 1 September
COLOR DESIGN
ARCHITECTURAL GRAPHICS
SILKSCREEN PRINTING
Faculty: John Carden Campbell, Wayne Davies, John Neil Parker, John White
Telephone: 863-0715
RUDOLPH SCHAEFFER SCHOOL OF DESIGN
2255 Mariposa
San Francisco CA 94110

PERSONNEL GENERALIST
(2 positions)

Salary: $1225 – $1475/mo.
Duties: Provide advice, consultation and direct support as needed in all areas of personnel services to a division of a large academic/research organization. Responsibilities include: position classification; employee relations, development & training; placement; affirmative action. Requirements: B.A. & 2 yrs professional personnel services work, including position classification, writing, & analytical skills.
Apply: University of California Personnel Office, 2539 Channing Way, Berkeley 94720. Deadline: June 24, 1977.
Equal Opportunity Employer

BOOKKEEPING and Accounting Course covers basic accounting principles. Free tuition, call Alemany/Chinatown Center, 982-1929.

JEFFERSON ELEMENTARY SCHOOL, 1725 Irving Street, San Francisco will have a summer school program from July 5 to August 12, 8:25 AM to 12:40 PM. The summer school program will provide reading, language arts and math instruction. In addition, students will select electives in science, health, art or social sciences. English As A Second Language instruction will be offered. Free breakfast and free lunch will be served. Any child in grades kindergarten through sixth may attend. Summer school applications are available at SFUSD, 135 Van Ness, Rm.213. Info: 781-7898 (8-3)

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for Exterior Painting and Reglazing of Windows at BRET HARTE ELEMENTARY SCHOOL, 1035 Gilman Avenue, San Francisco, until 3:00 PM on June 20, 1977 at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco

94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Prepare the surfaces, repair cracks, and paint the exterior of the building, windows, retaining walls, etc. Replace existing glass, lexan and fiberglass glazing with new polycarbonate sheets installed in metal frames. Cost Estimate: $60,000.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications may be obtained starting June 10, 1977 from the Facilities Planning and Construction Office, 801 Toland Street, San Francisco, 94124, by depositing $5.00 for each set of documents. Bidders are advised to call 565-9295 before picking up Bid Documents. The deposit may be by check only made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidders' attentoin is called to the provisions of the General Conditions regarding requirements for Non-Discrimination.

DR. ROBERT F. ALIOTO
SUPERINTENDENT OF SCHOOLS AND
SECRETARY, BOARD OF EDUCATION

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for CONTRACT NO. 1, SCHOOL FOR BUSINESS at Galileo High School, 1150 Francisco Street, San Francisco, until 3:00 p.m. on June 21, 1977, at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Renovation of interior including demolition, carpentry and painting. Electrical and mechanical work not included. Estimated cost: $90,000.00

The contract documents, including drawings and specifications may be obtained starting June 7, 1977 from the office of Som & Associates, 300 Broadway Street, San Francisco, 94133, by depositing $25.00 for each set of documents. Bidders are advised to call 781-4460 before picking up bid documents. The deposit shall be by check only, payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful bidders provided the complete contract documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all bids, and to waive any irregularities in the bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the General Conditions regarding requirements for non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for CONTRACT NO. 3, SCHOOL for BUSINESS at Galileo High School, 1150 Francisco Street, San Francisco, until 3:00 p.m. on June 21, 1977 at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Carpeting, resilient flooring, carpentry and bulletin boards.

Estimated Cost: $7,000.00

The contract documents, including drawings and specifications may be obtained starting June 7, 1977 from the office of Som & Associates, Architects, 300 Broadway Street, San Francisco, 94133, by depositing $25.00 for each set of documents. Bidders are advised to call 781-4460 before picking up bid documents. The deposit shall be by check only, payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful bidders provided the complete contract documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all bids, and to waive any irregularities in the bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the General Conditions regarding requirements for non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for CONTRACT NO. 2, SCHOOL for BUSINESS at Galileo High School, 1150 Francisco Street, San Francisco, until 3:00 p.m. on June 21, 1977, at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Mechanical and electrical work for interior renovation including lighting, receptacles, new power panel, telephone and intercom outlets, burglar alarm, plumbing fixtures, fire sprinkler, radiators and exhaust system. Estimate cost: $19,500.00

The contract documents, including drawings and specifications may be obtained starting June 7, 1977 from the office of Som & Associates, 300 Broadway Street, San Francisco, 94133, by depositing $25.00 for each set of documents. Bidders are advised to call 781-4460 before picking up bid documents. The deposit shall be by check only, payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful bidders provided the complete contract documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all bids, and to waive any irregularities in the bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and 100% Payment bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the General Conditions regarding requirements for non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

EVENTS

WED., JUNE 15, 7 p.m.
Asian State Employees Ass'n installation dinner/dance, Sacramento Inn Martinique Room, Sacramento. (916) 428-3862.

WED., JUNE 15, 8 p.m.
Film: The Life of Oharu, LA County Museum of Art, 5905 Wilshire, LA. (937-4250 ext. 265)

THUR., JUNE 16, 9:30 a.m.
Meeting: Chinese Mental Health Task Force at Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., JUNE 17, 12:30 p.m.
Vice President Mondale speaks on foreign policy, St. Francis Hotel, S.F. (tickets must be obtained in advance from World Affairs Council, 406 Sutter, 982-2541)

FRI., JUNE 17, 8:30 p.m.
Dances From the Provinces of China, by the Chinese Folk Dance Ass'n of SF, Opera House, SF. (421-1000)

SAT., JUNE 18, 10 a.m.-5 p.m.
Festival of Young Filmmakers, Lurie Rm., Main Library, SF. (558-4514)

SAT., JUNE 18, 10 a.m.-5 p.m.
5th Annual Father's Day Kite Festival elimination, Polo Field, GG Park, SF.

SAT., JUNE 18, 10 a.m.-6 p.m.
Chinese YMCA annual camp fair, 855 Sacramento, SF. (982-4412)

SAT., JUNE 18, 10 a.m.
American Fuchsia Society Plant Sale, Hall of Flowers, GG Park, SF.

SAT., JUNE 18, 2 p.m.
Him Mark Lai speaks on the first bank and steamship companies owned by Chinese in America, Historical Society meeting, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., JUNE 18, 6:30 p.m.
Organization of Chinese Americans of South Alemeda County meeting/installation dinner, Bok Sen Rest., Oakland.

Civil Service Commission Hearing on Bilingual Employee

San Francisco Civil Service Commission will hold a hearing on the relevance of specialty skills, including Bilingual ability, and the frequency of usage of such specialty skills in civil service jobs next Monday, June 20 at 2 p.m. in Rm. 282, City Hall.

The issue is whether civil service employees with seniority but without specialty skills may "dump" employees with such skills. All interested are urge to attend and speak.

SUN., JUNE 19, 11:30 p.m.
Special Father's Day program on Dupont Guy, KFRC am.

SUN., JUNE 19, 2 p.m.
Pacific Ballet, Oakland Ballet and Dance Spectrum perform at Sigmund Stern Grove, 19th Ave. & Sloat, SF. Free.

SUN., JUNE 19, 4-6 p.m.
Asian Am Theater Workshop open house, 4344 Calif. St., SF.

TUE., JUNE 21, 1 and 7 p.m.
Films by Hitchcock: Shadow of a Doubt, Arsenic and Old Lace, Rm E101, City College, 50 Phelan, SF. Free.

WED., JUNE 22, 6 p.m.
Asian Democrates fundraiser dinner at Golden Palace Rest., L.A. (Chun Lee, 383-0245)

WED., JUNE 22, 6:30 p.m.
Banquet to honor city official, Silver Dragon Rest., Oakland (444-6413)

WED., JUNE 22, 8 p.m.
Film: Princess Yang Kwei-fei, LA County Museum of Art, 5905 Wilshire, LA (937-4250 ext. 265)

SAT.-SUN., JULY 23-24, 10 a.m.-9:30 p.m.
The Days of Lotus Festival, Echo Park Lake, Los Angeles.

THUR., JUNE 23, 7 p.m.
Hop Jok Fair Com. meeting Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., JUNE 24, 12 noon
Chinese Com. Ctr. of the Peninsula Luncheon, Mercury Savings, 350 Showers Dr., Mt. View. (493-2133)

FRI., JUNE 24, 8 p.m.
Short award-winning poetry films at Fort Mason Ctr. Bldg. 310, $ 2, 441-5705.

SAT., JUNE 25, 10 a.m.-4 p.m.
Workshop: Reporting for Community Papers, Media Alliance, 13 Columbus Ave., SF. ($6 members, $8 non-members, 397-4449)

SAT., JUNE 25
Marin County tour, sponsored by Chinese Newcomers Service Ctr., SF. 421-0943.

SAT., JUNE 25-AUG. 14
Print exhibition by Sandria Hu, Cal Palace of the Legion of Honor, Lincoln Park, SF.

SUN., JUNE 26, 8 p.m.
Film: Yoshimatsu's The Hillside Road Where the Sun Shines at LA County Museum, 5905 Wilshire, LA. (937-4250)

FRI., JULY 1, 9:30-4 p.m.
Oakland Chinese Com. Council bus tour to Golden Gate Park (call the Council at 839-2022)

SAT., JULY 2, 9 a.m.
Asian Now! program on KTVU, Channel 2, (impact of the church in the Japanese community).

SUN., JULY 10, 2 p.m.
SF Ballet performs at Sigmund Stern Grove, 19th Ave. & Sloat, SF. Free.

SUN., JULY 17, 2 p.m.
Merola Opera Performance at Sigmund Stern Grove, 19th Ave. & Sloat, SF. Free.

TUE., JULY 26, 1 & 7 p.m.
Films on China: The Good Earth, The Other Half of the Sky, Rm E101, City College, 50 Phelan, SF.

SAT., AUG. 13
6th Annual Chinese Little Olympics, De Anza College, Cupertino.

INVIATIONS FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for CONTRACT NO. 1, SHOPWORK AT JOHN O'CONNELL ANNEX, 110 Bartlett Street, San Francisco, until 2:00 p.m. on June 20, 1977, at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Renovation of shop interiors including demolition, carpentry, electrical and mechanical work. Painting not included.

Estimated cost: $60,000.00

The Contract Documents, including Drawings and Specifications may be obtained starting June 6, 1977 from the office of Hertzka & Knowles, Architects, 25 Main Street, San Francisco, 94105, by depositing $25.00 for each set of documents. bidders are advised to call 421-5891 before picking up Bid Documents. The deposit shall be by check only made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the General Conditions regarding requirements for non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for CONTRACT NO. 2, PAINTING WORK at JOHN O'CONNELL ANNEX, 110 Bartlett Street, San Francisco, until 2:00 p.m. on June 20, 1977, at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Painting of Interior areas including shops, corridors, offices, etc.

Estimated cost: $54,000.00.

The Contract Documetns, including Drawings and Specifications may be obtained starting June 6, 1977 from the office of Hertzka & Knowles, Architects, 25 Main Street, San Francisco, 94105, by depositing $25.00 for each set of documents. Bidders are advised to call 421-5891 before picking up Bid Documents. the deposit shall be by check only, made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the General Conditions regarding requirements for non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

FAMILY HOSPITAL PLAN

BENEFITS AVAILABLE **$30.00 to $100.00 PER DAY** NO AGE LIMIT
WHEN YOU GO TO THE HOSPITAL

The MARINOFF INSURANCE AGENCY, INC., can offer you this policy with no medical qualification required. A policy (Form A & H 13565) that will:

1. BE ISSUED REGARDLESS OF YOUR AGE, OR PRESENT HEALTH HISTORY.
2. PAY BENEFITS FOR CONFINEMENT DUE TO PRE-EXISTING CONDITIONS AND ILLNESSES.
3. PAY FROM THE FIRST DAY OF HOSPITAL CONFINEMENT TO A MAXIMUM OF 365 DAYS WITH NO WAITING PERIOD.
4. PAY BENEFITS WHEN CONFINED IN A NURSING HOME (50% of HOSPITAL BENEFIT) TO A MAXIMUM OF 26 WEEKS (PROVIDING YOU ENTER A NURSING OR CONVALESCENT HOME WITHIN 14 DAYS AFTER HOSPITAL CONFINEMENT).
5. PAY BENEFITS DIRECTLY TO YOU. BENEFITS MAY BE USED FOR LIVING EXPENSES, HOSPITAL BILLS OR ANY WAY YOU SEE FIT!!!

Premiums are based on attained age at issue and renewal. For costs and further details of the coverage including exclusions, limitations and the terms under which this policy may be continued in force, contact the MARINOFF INSURANCE AGENCY, INC., or the company.

TO GET MORE INFORMATION
MAIL THIS COUPON TODAY!
ALSO, MAJOR MEDICAL POLICY AVAILABLE

MARINOFF INSURANCE AGENCY, INC.
COMMERCIAL INSURANCE COMPANY
690 Market St., Suite 617 — San Francisco, CA 94104

Name _____ Age _____
Address _____
Town _____ Zip Code _____ Phone _____
Local Agent: GEORGE W. ONG

劃計險保費院醫庭家

當你進醫院時，每天可得三十元至一百元，並無年歲限制。

馬連洛夫保險公司給你這個計劃（不必驗身）可以：

一、不限年齡或健康近況。

二、對因以前已有病狀而進醫院者，照給保險利益。

三、由進院第一天給款至住院第三六五天，不必任何等候期間。

四、如在進醫院十四日內轉療養院，進療養院者可得醫院利益之半至第廿六星期。

五、利益直接交你，你可用款項作生活費，醫院費或其他費用，聽從尊便。

保險費按年齡而定，詳情請與馬連洛夫保險公司接洽。

華人總經理 鄧華鑾

金山客批世情

☆投郵請早

一等郵政即將起價，同時郵政局爲減低郵政赤字，可能裁減星期六之服務。

金山客曰：如對郵局有任何不滿，應早日投訴，否則將使你多付郵費，同時郵件遲到。

☆國際「人」賽

香港政府大球場舉行國際球賽，華洋球迷大混戰，數百人攤石追逐。

金山客曰：似自情形，毋寧說是國際「人」賽也。

☆靠天食飯

世界各地久旱不雨，香港雨傘銷路較去年減百分之二十。

金山客曰：此亦「靠天食飯」之行業也。

☆殉葬

紐約兩名化學專家實驗指出，別人抽烟，你在旁坐，亦可能吸進致癌氣體。

金山客曰：若是，與吸烟者日夕相處，等於「殉葬」。

☆反面觀之

台灣省鼠患嚴重，老鼠數量多於人口四倍。

金山客曰：此亦人民富潤之象徵也，苟貧瘠，鼠亦無以爲生焉！

得咳笑□□□ 現場錄音

怕老婆

阿黃：台灣有「崇她會」嘅組織，其實通俗的講，就係怕老婆會啲！

小方：唔知我可唔可以參加？

阿黃：有冇攪錯啊？你還未娶老婆，又點能加入怕老婆會呢！

小方：就係因爲我怕老婆先之唔敢娶老婆。

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國古代醫學家）一冊。

㈠一隻狗，到處跑，跑到十字路口，嚇得上面有人淚汪汪，下面人人張大口。（猜字一）

㈡紅綠穿滿身，中央生黑心，一時冒了火，打得碎紛紛。（猜物一）。

㈢三個星期。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠郭；㈡算盤；㈢伏。

短聞

☆屋崙華人服務社定七月一日星期五九時半至四時舉辦巴士旅遊，訪三藩市金門公園博物館、水族館及參觀中國民間工藝展覽。（電話：八三九二〇二二）

☆金美倫堂夏令兒童日營六月廿七開始爲期六週召收小學一至八年級兒童。每天八時至五時有多種戶外戶內活動，最適合父母均要外出工作而無人照料子女的家庭。六週收費三十元，有獎學金。凡星期六上午九至十二時可到沙加緬度街九二〇號該堂報名。（三九二四七六八）

☆合作慶會委員會近獲美國二百年大慶街坊獎金一萬二千元作美化社區及公益之舉。該委會定六月二十三下午七時在文化中心召集會參加合作慶會之單位會議，商討如何利用這筆款項。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

春暖宜人展望六月派息
利之所在必須存款及時
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市
本市模街分行：1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Av., Oakland
二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Cal.
副總經理兼華埠分行經理 駱來添
電話：772-1660
三藩市總行牙街七百號 敬啓

編譯選語成
精裝每本三元，另加稅每本二角及郵費每本三角半。
East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

遠東樓
美國三藩市
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245
增設廚師名菲布巧手殘精會製
珍饈美味堂皇
冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
雅緻廂房散座
樓下附設酒吧
招呼服務週到
壽筵喜酌常殘
海外僑胞惠顧
歡迎

家常事

·余卓雄

「反家」之人

夫妻之間，拿財富作結婚誓約的，實在看輕了愛情的眞諦。黃金屋並不比茅舍溫暖舒適。天才和特長敵不過簡樸的人情味。名譽像一個寒暑表，時高時低。肉體上的俊美，更不可靠，人老珠黃，永駐的是青春的心。

二十世紀的文明心理，好萊塢要負一部份的責任，世界人看到的是海市蜃樓，九十分鐘一部悲喜劇，留下來的祇是個殭硬的銀幕，和無生命的幾卷膠片。然而那些故事的陰魂不滅，使看的人和戲中人却着了迷。近日有一羣銀壇上的基督徒明星，要改正電影界過去的形象，使能成爲良好的教育工具。他們組織了一枝新軍，在他們的職業圈內圈外見證生命的眞美。萊·羅渣士和他的妻子珍姐、白潘一家六個子、約翰嘉士等，都是以藝術宣揚家的可愛的熱心人。

現代人看離婚，有如家常便飯，說：「時代不同嘛。」誰不知道時代不同！這是一個自由的時代，也是一個渴望釋放的時代；這是一個愛情的時代，也是一個放浪的時代。時代雖然不同，痛苦却是一樣。

石人先生在星島日報論婚姻說，以「沒有家庭之樂」爲藉口移情別戀的，在有識者的眼中，目爲無行之尤。「說得眞實一點，此輩根本就懂不得甚麽是夫妻之義，或雖懂得而故意加以漠視，以求逞一己之私慾；易言之，也就是『自私』的劣根性甚至施之於床頭人，是爲天下之最自私者。」他們「不管自己如何無良，一定都把罪咎推歸對方。」

子敏先生在國語日報上抨擊那些「衛生離婚觀」的人是「反家」份子，他們對「求婚」和「求愛」混淆不清。「離婚」，在有些情況下是『痛苦婚姻』的結束，它可能是文明的。但是，另外一種由愚蠢、懦弱和不負責所演出的離婚，一方面褻瀆了人性的尊嚴，一方面傷害了無辜的下一代的自尊心，那個，可能是很野蠻的。」

明乎火花是冲撞的結果，我們便不必對兩個人的衝突感到可怕。重要的是，衝突時怎麽辦？我們有沒有誠意去求解決？

第一步是去找個第三者，向他求教，並不是宣揚家醜，而是要維持家的愛情。醫生、心理學家、婚姻顧問、精神學家，都是職業上受過訓練的耐心聆聽者。或是一個知心的朋友，比較清楚我們的環境。還有牧師，大約是最受歡迎的一個人，他們相信大部份的人生困難，都是靈性上的軟弱。這個觀點，其他人都沒有勇氣正視。

第二步是求教的人，必需承認自己的錯誤，人誰無過？過而能改，善莫大焉。驕氣堅持己見的，無需過訪，以免浪費時間。

第三步是守之以恒，以免死灰復燃。能够使人清醒到底的，確非靠神助不可！只有建立在宗教的磐石上的家，才可以防止獸性的發作。

婚姻是人類關係中最神聖的，因爲它的結合是兩個人的誓約，不容許有「分離」的理由。

壓力

·豐田

今日的社會形態，使得每一個人精神上的壓力與身體上的勞累，都較往日加重了許多。只是由於各人的身份、地位、職業、個性及其所欲達到的目的，而有性質及份量上的差別而已。這些不同的壓力中，有一些是可以由個人主動的調節與適應，有一些則須自整個社會風氣與制度的改變着手，

就個人而言，減低對金錢、權勢的慾望，儘量做好自己能力範圍以內的事，不違紀失德，就可以減少許多身心上的壓力。所謂「君子坦蕩蕩，小人長戚戚」的意思，就是，不作非份之想，不爲虧心之事，光明正大，守法盡責，自能心境平和，免除無謂的壓力。否則必然患得患失，滿心疑忌，終覺心勞力絀，壓力自四方八面，排山倒海而來。

至於社會風氣與制度予人的壓力，最易使我們感覺到的，便是奢靡拜金的風氣。簡言之，一般成人最易感到的是金錢與顏面的壓力，其實，這類壓力，也可以由於個人的操持、修養以及價值觀念而有所改變。

在溫飽以後，人們對於金錢和所謂物質享受的慾望，有一大半是受社會價值觀念的影响，羊毛地毯與水泥地的差別，要從訪客們「刮目相看」的眼光中才感受得出來，朋馳跑車與豐田轎車的不同，端在飯店看門小厮的那深深一鞠躬，許多人都看得清這一點，然而若非心中另有一套高層次的價值觀念，往往也就只能隨俗沉浮，成爲虛榮心的奴隸。可怕的是這種虛榮心，與別人「只重衣冠不重人」的態度，兩者水漲船高，使得社會奢靡拜金的風氣愈來愈盛，而予人的壓力也愈來愈大，要想脫出這種有如滾雪球的壓力，唯有樹立精神的價值觀念。這類觀念的形成，往往植根於幼年時期，如果家長們能夠以身教、言教，使得孩子們自幼即重視精神的價值對於物質誘惑與虛榮心能够有適度的抗拒能力，則不僅孩子終身受益，而於如此教育子女的人多了以後，漸漸地也就成爲改變社會風氣的一股默默的力量。

SILKS & BROCADE

DIRECT FROM THE ORIENT

(415) 421-7795

大興公司
最新運到
大批眞絲
織錦綢緞
晚裝衣料
貨式齊備
定做長衫
工靚價平

東西報
贈送親友，名貴大方。

閒話飲茶

梁培熾

流水聲中响緯車，板橋春暗樹無花；
風前何處香來近？隔崦人家午焙茶。
——明・高啟「過山家」詩

飲茶，是廣東人民的一種嗜好、一種生活的情趣。然而廣東人的飲茶，却有一種特殊別緻的風味！

「三茶兩飯」，這是廣東人的口頭禪。事實，早午晚不論風雨如何，除了一日兩餐之外，總得要到茶樓上去「歎」一下茶，心裏方才舒服。廣東人飲茶具有兩個特點：一是欣賞性强，品茗茶，吃上精美的點心；一是從容不迫，好整以暇，一盅兩件（即一盅茶，二色點心）。那怕在最繁忙的工暇，也得坐在茶桌或卡座旁邊，或是攤開報紙，或是與友聊天，一杯一杯地酙飲，悠閑自得，其樂融融，這叫做「歎茶」。尤其是早上，雖然要趕着上班，但也免不了要提早上茶樓，「歎」其一番，然後下樓上班。逢到星期天或假日，還約定三五知己，在茶樓上叙首；或帶上一家大小，到茶樓上去，「歎」其全家樂，此亦生活中難得的樂趣！所以廣東的茶樓業，不論城鄉，都分外發達；而茶樓的建立，也適應着這種特點而設，茶樓裏既舒適，茶樓外的環境亦美。方岳人的所謂「茶話，畧無塵土雜荷香剩有水風兼」，這正道出了廣州茶樓的風味！

人們說，「食在廣州」。其實，又何曾不是「飲在廣州」呢？的確，廣東人比外省人更喜歡飲茶，所以，無論在任何環境之下，廣州的茶樓酒館似乎都要開檔。在過去，往往還通宵營業，有「城開不夜」的盛况。即使在抗戰時，廣州淪陷，市內茶樓絕大部都停業了，但廣州人不飲於此，却飲於彼，墟鎮上茶寮生意不凡。據說，當時粵北重鎮韶關只不過二三十萬人口，然茶樓之多，茶樓之大，却使外省人驚詫！所以，當年當局，便曾提出「當此抗戰時期，應節約為先」，指責飲茶的浪費；認為此種「陋習」，應該取締，而又以「公務員」為先。但其實，在那憂國憂民的苦難的歲月裏，茶樓酒館中的坐上客却不少是「公務員」，即使當局對這種「陋習」要「取締」了，但那些「公務員」却脫去了外衣，穿上襯衣西褲不也一樣的在「歎」嗎？可見廣東人飲茶的風氣之盛！

飲茶，當然不獨是廣東人好此道，而只是廣東人獨具風格而已。其實，開門七件事，柴米油鹽醬醋茶，飲茶是中國人民長久以來的生活的情趣與風尚。只不過是各地飲茶的習俗與愛好不同而已！福州人飲茶，不論茶具、茶葉，都最為講究，以飲鐵觀音、水仙等的名貴岩茶為尚，茶壺和茶杯多出宜興窰特製的；湖南人最喜飲帶有烟味的綠茶，且有連茶葉一起咀嚼飲用的癖好，據「清稗類鈔」載：「湘人於茶，不惟飲其汁，輒幷茶葉而咀嚼之。人家各有室，必烹茶，若就壺斟之以奉客為不敬。客去，啟壺碗之蓋，中無所有，蓋茶葉已入腹矣。」

滬杭一帶却大都喜飲龍井、瓜片等綠茶。惟北京人則喜飲香片等花茶；也有自帶茶葉去茶肆飲茶的習慣，由茶肆供給開水，謂之「水錢」。同據「清稗類鈔」所記：「京師茶館，列長案，茶葉與水之資，須分計之；有提壺以往者，可自備茶葉，出錢買水而已。」茶，在全國漢人的舊式婚禮中，自始至終，都佔有極重要的地位，取兆於其長大必然開花結籽。茶有時本以敬客為主，但在舊時的官場中却又有用作逐客的含義。我們在李伯元著的以揭露晚清官場中的相互迎合，鑽營、矇混，傾軋等社會諷刺小說「官場現形記」，不是不時都可看到「端茶送客」的描寫嗎？

飲茶在我國有悠久的歷史，「爾雅」中有曰：「早采者為茶，晚采者為茗，一名荈，蜀人名之苦茶」。「詩經」七月篇就有提到采「荼」，而據考證，「荼」就是後來的「茶」呢。還在西漢、南北朝時「士大夫」已極喜歡飲茶，隋統一後，北方人飲茶的風氣也盛行起來了。唐代詩人韓雄序茶云：「吳王禮賢，方聞置茗；晉臣愛客，才有分茶」。據陸羽的「茶經」上說，在唐代「盛於國朝，兩都幷荊兪（即巴渝也——熾按）間，以為比屋之飲」。可見唐代時四川飲茶的風氣，已是茶肆櫛比了。不過，唐、宋時代，却以飲粉茶為主；元朝以後，方才普遍飲用茶葉。飲茶的藝術，在我國歷代也有豐富的文獻著述，如唐代陸羽的「茶經」，宋代趙佶的「大觀茶論」、蔡襄的「茶錄」，明代許次紓的「茶疏」等等，這些專書，對茶的品評、用水的取捨，烹煑火候的採討以及茶具的鑒賞等，都有精辟的論述。古今吟咏品茶的詩歌却更是不勝枚舉了。唐代詩人盧同的「謝孟諫議寄新茶詩」，抒寫自己飲茶七碗時的不同感覺，步步深入，令人回味無窮：「……一碗喉吻潤；二碗破孤悶；三碗搜枯腸，唯有文字五千卷；四碗發輕汗，生平不平事，盡向毛孔散；五碗肌膚清；六碗通仙靈；七碗吃不得也，唯覺兩腋習習清風生」。詩人顧况的「茶賦」，謂：「……滋飯蔬之精素，攻肉食之羶膩，發當暑之清吟，滌通宵之昏寐。」這也足以說明飲茶的功用了。

中國的茶葉，在世界上是出盡了風頭的。據「太平廣記」中說，還在唐宋時代，茶葉便經閩粵而外銷，由海路運銷南洋日本，而日本於建國二年，就把我國茶樹移植過去。十七世紀中葉，我國茶葉遠銷英國，就連英國人也養成了癖好了。茶在英國，最初是由咖啡室及藥房出售。一六五八年在倫敦有過中國茶葉的廣告，而其地位被排在一則懸賞捕盜的廣告上，一連登了一個星期之久。其文曰：「曾由各國醫師證明之優美中國飲料，中國人稱為茶，現出售於倫敦皇家交易所隔壁之皇后像咖啡室」。試想英國人四時半的一次午後茶是多麽的風靡！午後茶是起源於十七世紀，由倍德福七世公爵夫人安娜首先提倡後，一時被認為是上流社會時髦的生活習尚；倫敦人在辦公時間也飲午後茶的，因而使飲品公司創辦了「辦公室茶」。即使星期天吧，當人們泛舟於泰晤士河上，也不會忘記帶備了的野餐和酒精鍋，準時地在河岸的綠蔭樹下，飲起午後茶來。也就因為英國人喜歡飲中國茶，因此還引起過有英國作家的反對，在其文章中呼籲道：英國每年花在茶和糖這兩項的消費上就可供其本國四百萬失業飢餓的人獲得吃飯錢！這使得英國後來便以提高征收入口稅來彌補了，後而更向中國從鴉片的輸入上打主意。一八三三年美國也已直接派船來中國購買茶葉了。今天英、美語言中的「茶」字，是由厦門音「茶」字轉變的，日語中的「茶」字，其眞名的書寫法也就是漢字的「茶」字，俄語中的「茶」字，也是由我國北方音「茶葉」二字轉變的。而現代著名的土耳其詩人希克梅特就曾意味深長地說過：「我在中國的香茶裏，發現了芬芳的春天」。這樣，說起來，單就茶葉曾為中國爭取過了多大的榮譽啊！

好飲茶，不一定是一件壞事，飲茶是一種享受，是一種怡然自得的生活情趣。廣東人特別喜歡飲茶，由來已久，但也不知從什麽時候就開始形成的。這大概與其所處的地理位置有關。因廣東是茶葉輸出的口岸。據清戶奏折中說：「嘉慶道光以前，每歲出口之茶，約値銀五千餘萬兩，其時通商僅廣東一口……」。這或許也是廣東人飲茶特具風格的歷史傳統的緣故吧！不過，近幾十年來，由於過去的社會狀况，使得廣州的茶樓，也早已失去其「歎茶」的本質的意義了。那裏充耳的都是商人交易的術語，「即得即得」價天而响的「雀局」叫聲，黑社會和惡勢力的接頭地，記者採訪社會新聞的去處；黃色的茶座，過去廣州的茶樓，也正是一個社會的縮影。人們大概還不會健忘，當年的陶陶居，銀龍、孔雀、洞天不是那些斟盤交易的地方麽？那永元和永珍，不是特設有棚架，專讓雀商和「玩家」懸掛鳥籠嗎？而惠如和占元閣在寒暑假中却招待着失業的教師在「打探行情」；建築工人則候雇於第一樓……。過去，過去廣州的茶樓只不過是「長袖善舞，多財善賈」們的遊樂之所，是謀職，做經紀、搭綫和斟盤交易的地方啊！

飲茶，是一種嗜好，是一種情趣，是一種享受，也是一種藝術。當你經過一天的緊張的勞動後而回到家裏，吃過晚飯，扭開收音機聽着那悠揚的音樂的時候；或當你業餘的閒暇，走上茶樓，攤開當天的早報或晚報的時候，你澈上一壺茶，細細地品，緩緩地啜，你的情趣又是怎樣呢？我想也不必像那位錢塘女詞人吳藻那樣的「臨水卷書帷，隔竹支茶灶，幽綠一壺寒，添入詩人料」，也會引起我們汨汨的情思了……。（七七年清明節寫於三藩市）

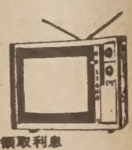
・讀者注意・
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

最理想畢業紀念品

暑假將至畢業在即不論大學中學

最好紀念品是送SONY

通商銀行供獻閣下三種定期存款



1 一千三百三十元　四年期
2 二千元　三年期
3 三千元　二年期

閣下當日立即可得～SONY TRINITRON PLUS 12吋彩色電視機以代替存款之提前領取利息

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續
本行當當地資本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。

A Super Gift for Graduation

YOU GET A 1977 12" SONY TRINITRON PLUS COLOR TV TODAY AS INSTANT INTEREST, AN IDEAL PRESENT

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT	SAVE $1330 FOR 4 YRS	SAVE $2000 FOR 3 YRS	SAVE $3000 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

電話：九八二—三五七〇

金山通商銀行

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133
MEMBER FDIC　每戶聯邦政府保險四萬元

華人社區與華人高級知識分子

王錦堂

五月四日東西報第十三頁有一篇短論題目是「華僑高級知識分子」。作者提到自一九四九年來中國很多高級知識分子來美，但這些人多是各掃門前雪，對華人社區禍福毫不關注，作者認爲華人知識分子應爲華人社區「創造全新的境界」負責任。結論時作者認爲華人社區爲這些知識分子做了很多直接的或間接的協助，現在是這些高級知識分子回報的時候，「多所作爲」。

雖然我同情作者的出發點，但問題弄得太簡化了，該文態度也值得攷慮。該短論建築于兩個基本的假設上：一、華人高級知識分子太自私，「各掃門前雪」。二、華人社區需要高級知識分子「創造全新境界。」但是這兩個基本假設是不能成立的。這裏面包括的問題極爲複雜，我先簡畧分析這兩個基本假設如何不成立，指出問題所在，最後提一些具體的辦法，作爲華人社區和華人高級知識分子雙方努力合作的一些方向。

平心而論，我知道很多高級知識分子是很想爲華人社區服務的。但是困難重重，第一語言不通，無法參加華人社區裏的同鄉會、宗親會、發生一點起領導作用。第二雙方的背景經驗認識不同，難於互相瞭解。第三由于上兩因素造成的隔閡使這些高級知識分子產生文化優越感，使雙方距離更加大。第四這些人在中國或香港接受的是不准干涉政治的教育，缺乏政治訓練，無政治經驗，因此無領導經驗，對政治無認識也無興趣，對美國政治更沾不上邊。第五社區內很多堂會不是靠左就是與台灣國民黨關係極深的，而這些高級知識分子流浪海外很多是在國共內戰期離鄉背井，仍記得當時政府的腐敗無能，因此不愿再和國民黨發生任何關係以免被利用。在這幾種情形下華人高級知識分子如何能和社區打成一片，起一些領導作用？

該文作者指責華人高級知識分子自私，未能爲華人社會服務顯然是不公允的。

在社區方面來說，第一華人社區是否需要并且愿意接受這些高級知識分子的領導，這是一個問題不能用做基本的假設。華人社區裏的同鄉會，宗親會的領導人物會不會接受這些高級知識分子的「革新」行動，這是個重要問題。第二華人社區本身很多團體也都各自爲政，甚至互相攻訐。第三華人社區多少受美國民主社會的影响，并不重視知識分子。在過去中國知識分子可以做官發財，而且不久即有錢有勢。美國所行的是另外一套，知識分子比有錢的商人并無優越地位，所以不受重視。第四華人最愛劃小圈子并且劃得非常清楚，目前劃分爲廣東的四邑人和三邑人，又分本地生長，外地移民各小集團，外地移民又分早來和新到的、或是從台灣來的還是從中國內地來的，台灣又分本省人外省人，本省人又得分客家人和閩南人，閩南人又分幾派，一派贊成維持現狀，一派贊成台獨，另一派贊成和中國統一。這個用地方鄉土情感、再加上思想意識的分歧來自我分裂，把華人社區本身脆弱的力量就化分爲零了。

如何「創造全新的境界」不是高級知識分子單方面能够負的責任。這有待于雙方的努力來掃除隔閡，建立了解和合作的基礎。在高級知識分子方面，第一應劃除有害無益的文化優越感，第二可開始捐欵給華人區的非謀利機構，像一些文化服務、醫療、社會服務機構等等，這些捐欵都是免稅的。第三參加這些機構做會員。第四參加各社團的義務服務，第五起領導作用切忌有做領袖的風頭主義或利用社團支持中國政治活動的野心。

在社區方面，第一消除省籍縣籍觀念，以華人福利爲合作對方。第二積極地學習普通話及英語，使我們有一個共同言語。第三積極地歡迎高級知識分子參加社團活動。第四少和中國政權有「超友誼」的關係。

最後歡迎有更多人發表具體的計劃提供雙方努力合作爲華人「創造全新的境界」。

也是新聞

在美國華人社區中，新聞眞多呀！

有個有錢人請千元一桌的宴會是新聞，有商店老板討個年輕老婆是新聞，某落選華埠小姐的浪漫史是新聞，一間樓業的買賣也是新聞。

你說華人社區有點畸形吧，從新聞上便可以看得出來。

（野鶴）

美國年有二千兒童枉死

美國兒科醫生文森特．方塔納最近指出，虐待兒童在美國已發展至蔓延的程度，當局必須設法制止和補救。他說，一個保守的估計是，每年有二千名兒童因受其雙親或監護人的虐待而死去。僅在紐約市，一九七六年就舉報有三萬個兒童受虐待。

小白

BANK OF AMERICA N.T.&S.A. MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
身厚餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟有均
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 24 • JUNE 15, 1977 • 20 CENTS
公元一九七七年六月十五日・第十一卷廿四期 （每份二角）

州審計廳接受時報股票投標

（東西報訊）加州審計廳律師羅伯特・舒曼昨對本報稱「該廳在五月二十七日決定將無人認領之金山時報股票一萬一千八百股賣出，審計廳接受投標。但不以公開拍賣方式售出。」舒曼說不公開拍賣可以避去股票交易委員會對股票買賣的一些規限，而且他說對時報股票有興趣的人不會很多，不必大張旗鼓舉行拍賣。（請參看四月廿七日東西報）

審計廳現仍未決定投標截止日期，及誰有投標資格。但時報規章指明只有同源會會員、男性、及美籍公民才有權購認股權。舒曼說這問題將讓法庭決定。

至目前爲止，已有四方面與審計廳聯絡，表示欲購此批股票，除時報代表外，有香港星系報業負責人胡仙代表潘民强，一家廢鐵公司的東主森・卡爾曼和聖馬圖埠華商實業家胡蘇珊（譯音）。

時報律師富庭奴說時報控胡仙與潘民强的案仍在進行中，所以此中頗多複雜的法律問題。

卡爾曼在本週被布朗州長委任做加州經濟發展委員會委員。

潘民强之律師李賴文說潘氏在這星期內會向審計廳投標。上次（五月廿一）潘氏投價爲每股二十六元五角。時報代表投每股廿二元。

李賴文說時報規章限美籍男性同源會會員才能購股不合法，他說本週新投價將指明時報新東主願意把其他股票也購入。

舒曼說審計廳將儘量保護少數股東權益，他說有些股東以每股三元的低價賣回時報。他說這是「不公平的」。「我不怪責時報希望得些便宜貨，但也許就是因爲想以三元一股收回股票，而引起現在這些麻煩。」（史賓格作）

The Lion Dance will be performed at Dances From the Provinces of China June 17 at Opera House. The dance features Anthony Chan and two members who play the lion, John Chuck and Kenneth Sanchez.

（三藩市訊）華人舞蹈團將於本月十七日在本市歌劇院表演中國民族歌舞。圖爲團員表演舞獅。

要以民主開明精神處理社團內部問題

（東西報社論）在美國華人社區工作不是件易事。我們經常聽到一些年青人在社區中工作了一段時候，或參加某一華人社團的工作後失望而去。他們大都是埋怨華人社團閒言多、是非多、派系多，領導人物又多在小圈子中活動，做的多是自私自利、排除異己、破壞分裂的行徑。結果使一些大有可爲的組織多年來毫無建樹。更使一些充滿朝氣的青年失望求去。

爲什麼我們社區裡會有這樣的現象呢？看來不外缺少了民主開明的精神。當權的獨裁，在野的拆台。一方面領導階層閉門辦事，不採納別人的意見。另一方面社員會員我行我素，也從不支持協助社團中職員，只望下一年也可以輪選到一官半職，出出風頭便算了。而且最大的弊端可說是領導階層人物沒有氣量去容納與自己不同的意見。有人提出異議嗎？便要排斥他、打倒他、開除他。事實上在今天的社區中，我們每人有自己的思想抱負，絕不會是清一色的。以政治認識爲例，社區中有極左派，也有極右派，但大多數人相信都是兩極端之中各形各色的中間派。我們社區中，有着來自不同地域的新移民，有着不同背景不同職業不同階級的居民，有年輕的，有年老的，有受中文教育的，有受英文教育的，眞是諸色人等，包羅萬有，怎能說我們都是同一思想同一觀念的呢？正因爲這樣，在現在的情況下，沒有人能說他代表所有美國華人，也沒有一個團體能說是代表全美華人的組織。

明白華人社區的現況，就要承認社區成員背景思想的混雜。要社團發揮力量，也就要承認社團中不同意見的存在，以民主開明態度去處理內部問題。

老實說，美國地方大，華人不一定要在華埠工作，也不一定要加入華人社團。不少華人遠離華埠，在事業上也十分成功。華人社團組織若仍不求革新改良，培養後進，而把有爲的青年送走嚇走迫走。將來接班的不難又是心腸狹窄，只懂陰謀詭計排除異己損人利己的一輩，試問是否華人社區之福？

（劉池光）